

Úřední věstník

Evropské unie

L 171



České vydání

Právní předpisy

Svazek 52

1. července 2009

Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

Nařízení Komise (ES) č. 569/2009 ze dne 30. června 2009 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 1

Nařízení Komise (ES) č. 570/2009 ze dne 30. června 2009, kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 1. července 2009 3

★ Nařízení Komise (ES) č. 571/2009 ze dne 30. června 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o stanovení režimu kvót pro výrobu bramborového škrobu 6

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Rada

2009/501/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 19. ledna 2009 o uzavření Dohody, kterou se obnovuje Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Indické republiky 17

Dohoda, kterou se obnovuje Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Indické republiky 19

2009/502/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 19. ledna 2009 o uzavření Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Nového Zélandu jménem Společenství 27

Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Nového Zélandu 28

2009/503/ES:

- ★ Rozhodnutí č. 3/2009 Výboru velvyslanců AKT-ES ze dne 5. června 2009 o obměně členů správní rady Střediska pro rozvoj podnikání (CDE) 36

Komise

2009/504/ES, Euratom:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 28. května 2009, kterým se mění rozhodnutí 97/245/ES, Euratom o postupech, jimiž členské státy předávají Komisi informace v rámci systému vlastních zdrojů Společenství (oznámeno pod číslem K(2009) 4072) 37



I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 569/2009

ze dne 30. června 2009

o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. července 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. června 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MA	46,5
	MK	21,6
	TR	97,2
	ZZ	55,1
0707 00 05	MK	27,4
	TR	76,9
	ZZ	52,2
0709 90 70	TR	94,2
	ZZ	94,2
0805 50 10	AR	50,1
	TR	64,2
	ZA	64,9
	ZZ	59,7
0808 10 80	AR	78,9
	BR	74,6
	CL	89,4
	CN	97,8
	NZ	106,2
	US	101,3
	UY	55,1
	ZA	85,9
	ZZ	86,2
0809 10 00	TR	232,2
	US	172,2
	ZZ	202,2
0809 20 95	SY	197,7
	TR	323,1
	ZZ	260,4
0809 30	TR	92,3
	US	175,8
	ZZ	134,1
0809 40 05	US	196,2
	ZZ	196,2

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 570/2009**ze dne 30. června 2009,****kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 1. července 2009**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1249/96 ze dne 28. června 1996, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o dovozní cla v odvětví obilovin ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 se dovozní clo za produkty kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002, ex 1005, jiná než hybridní osivo, a ex 1007, jiná než hybridy k setí, rovná intervenční ceně platné pro uvedené produkty při dovozu, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF platnou pro dotyčnou zásilku. Uvedené clo však nesmí překročit celní sazbu společného celního sazebníku.

- (2) Podle čl. 136 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 se pro účely výpočtu dovozního cla podle odstavce 1 uvedeného článku pro uvedené produkty pravidelně stanoví reprezentativní dovozní ceny CIF.

- (3) Podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96 je cenou pro výpočet dovozního cla produktů kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 denní reprezentativní dovozní cena CIF určená postupem podle článku 4 uvedeného nařízení.

- (4) Je třeba stanovit dovozní cla použitelná ode dne 1. července 2009 až do doby, kdy budou stanovena nová dovozní cla a vstoupí v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Počínaje dnem 1. července 2009 jsou dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. července 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. června 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 161, 29.6.1996, s. 125.

PŘÍLOHA I

Dovozní cla za produkty podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 použitelná ode dne 1. července 2009

Kód KN	Popis zboží	Dovozní clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICE tvrdá vysoké jakosti	0,00
	střední jakosti	0,00
	nízké jakosti	0,00
1001 90 91	PŠENICE obecná, k setí	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICE obecná vysoké jakosti, jiná než osivo	0,00
1002 00 00	ŽITO	42,90
1005 10 90	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo	17,34
1005 90 00	KUKUŘICE, jiná než osivo ⁽²⁾	17,34
1007 00 90	zrna ČIROKU, jiná než hybridy k setí	47,89

⁽¹⁾ Pro zboží, které je do Společenství dopravováno přes Atlantický oceán nebo Suezským průplavem může podle čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1249/96 dovozce získat snížení cla ve výši:

- 3 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází ve Středozemním moři,
- 2 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází v Dánsku, Estonsku, Irsku, Litvě, Lotyšsku, Polsku, Finsku, Švédsku, Spojeném království nebo na atlantickém pobřeží Iberského poloostrova.

⁽²⁾ Dovození může být poskytnuto paušální snížení ve výši 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 5 nařízení (ES) č. 1249/96.

PŘÍLOHA II

Prvky výpočtu cel stanovených v příloze I

16.6.2009-29.6.2009

1. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenice obecná ⁽¹⁾	Kukuřice	Pšenice tvrdá, vysoké jakosti	Pšenice tvrdá, střední jakosti ⁽²⁾	Pšenice tvrdá, nízké jakosti ⁽³⁾	Ječmen
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotace	196,08	110,57	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	207,47	197,47	177,47	96,57
Prémie – Záliv	—	13,57	—	—	—	—
Prémie – Velká jezera	8,67	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Kladná premie 14 EUR/t zahrnuta (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).⁽²⁾ Záporná premie 10 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).⁽³⁾ Záporná premie 30 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

2. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Náklady za přepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 20,53 EUR/t

Náklady za přepravu: Velká jezera–Rotterdam: 17,56 EUR/t

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 571/2009

ze dne 30. června 2009,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o stanovení režimu kvót pro výrobu bramborového škrobu

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na článek 85 a čl. 95a odst. 3 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 2236/2003 ze dne 23. prosince 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu ⁽²⁾, bylo několikrát podstatně změněno ⁽³⁾. Vzhledem k tomu, že mají být provedeny další změny, je třeba uvedené nařízení v zájmu srozumitelnosti a přehlednosti přepracovat.
- (2) Tyto další změny jsou nezbytné po změnách nařízení (ES) č. 1234/2007 a po přijetí nařízení Rady (ES) č. 73/2009 ze dne 19. ledna 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce a kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a zrušuje nařízení (ES) č. 1782/2003 ⁽⁴⁾.
- (3) Pokud podniky vyrábějící bramborový škrob chtějí získat podporu Společenství podle režimu kvót stanoveného v nařízení (ES) č. 1234/2007, měly by uzavřít s producenty brambor smlouvy o pěstování.
- (4) Je nezbytné vymezit předmět smluv o pěstování uzavíraných mezi podnikem vyrábějícím bramborový škrob a producentem, aby se zabránilo uzavírání smluv, jež překračují subkvótu daného podniku. Takovým

podnikům by mělo být zakázáno přijmout dodávku brambor, na kterou se smlouva o pěstování nevztahuje, protože by to mohlo ohrozit účinnost režimu kvót a dodržování požadavku, aby pro všechny brambory určené k výrobě škrobu byla vyplacena minimální cena stanovená v čl. 95a odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007. Pokud z klimatických důvodů produkce brambor, na které se smlouva o pěstování vztahuje, přesáhne původně předpokládané množství nebo pokud mají brambory oproti předpokladům vyšší obsah škrobu, měl by podnik vyrábějící bramborový škrob mít nicméně možnost přijmout tyto brambory za předpokladu, že zaplatí minimální cenu.

- (5) Brambory, které mají obsah škrobu nižší než 13 %, nelze považovat za brambory určené k výrobě bramborového škrobu. Podniky vyrábějící škrob nesmí přijímat brambory s obsahem škrobu nižším než 13 %. Mají-li brambory z klimatických důvodů nízký obsah škrobu, měla by Komise za určitých podmínek mít možnost povolit na žádost členského státu přijetí brambor o obsahu škrobu nižším než 13 %.
- (6) Měla by být zavedena kontrolní opatření, kterými se zajistí, že prémie budou vypláceny pouze pro škrob vyrobený v souladu s tímto nařízením. Za účelem ochrany producentů brambor určených k výrobě škrobu je nezbytné, aby byla minimální cena stanovená v čl. 95a odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 vyplácena pro všechny brambory. Je proto nutné, aby byly stanoveny sankce pro případ, že minimální cena nebyla vyplacena nebo že podniky vyrábějící škrob přijaly brambory, které nejsou uvedeny ve smlouvě o pěstování.
- (7) Tato pravidla jsou nezbytná, aby bylo zajištěno, že bramborový škrob vyrobený nad subkvótu daného podniku vyrábějícího škrob je vyvezen bez vývozní náhrady, jak je stanoveno v čl. 84a odst. 4 nařízení (ES) č. 1234/2007. V případě porušení by měly být uloženy sankce.
- (8) Je nutné upřesnit, co se stane se subkvótou podniků vyrábějících škrob, u nichž dojde k fúzi, ke změně vlastníka nebo k ukončení obchodní činnosti.
- (9) Je nutné umožnit členským státům a Komisi kontrolovat fungování režimu kvót. Měly by být upřesněny informace, které podniky vyrábějící bramborový škrob musí sdělit členskému státu a členský stát Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 339, 24.12.2003, s. 45.⁽³⁾ Viz příloha II.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 30, 31.10.2009, s. 16.

- (10) V souladu s částí I přílohy I nařízení (ES) č. 1234/2007 se na bramborový škrob vztahují pravidla pro obiloviny. Proto se na bramborový škrob použije stejný hospodářský rok jako na obiloviny. Podle čl. 204 odst. 5 nařízení (ES) č. 1234/2007 se v odvětví bramborového škrobu použije do konce hospodářského roku 2011/2012 pro bramborový škrob oddíl IIIa kapitoly III hlavy I části II uvedeného nařízení. Proto by se toto nařízení mělo uplatňovat až do uvedeného data.
- (11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

DEFINICE – REŽIM KVÓT

Článek 1

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „kvótou“: kvóta pro jednotlivé členské státy stanovená podle čl. 84a odst. 1 a přílohy Xa nařízení (ES) č. 1234/2007;
- b) „subkvótou“: ta část kvóty, kterou členský stát přidělil podniku vyrábějícímu bramborový škrob;
- c) „podnikem vyrábějícím bramborový škrob“: jakákoliv fyzická nebo právnická osoba usazená na území dotyčného členského státu, která obdržela subkvótu a prémii podle čl. 95a odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007;
- d) „producentem“: jakákoliv fyzická nebo právnická osoba nebo seskupení takových osob, která do podniku vyrábějícího bramborový škrob dodává brambory, které vyprodukovala sama nebo její členové, pod svým jménem a na vlastní účet na základě smlouvy o pěstování, kterou uzavřela sama nebo svým jménem;
- e) „smlouvou o pěstování“: jakákoliv smlouva uzavřená mezi producentem nebo seskupením producentů a podnikem vyrábějícím bramborový škrob;
- f) „bramborami“: brambory určené k výrobě bramborového škrobu podle článku 77 nařízení (ES) č. 73/2009 o obsahu škrobu nejméně 13 %;
- g) „nezpracovaným škrobem“: škrob kódu KN 1108 13 00, který neprošel žádným zpracováním;
- h) „fúzí podniků vyrábějících bramborový škrob“: spojení dvou nebo více podniků vyrábějících bramborový škrob do jednoho podniku vyrábějícího bramborový škrob;
- i) „změnou vlastnického práva k podniku vyrábějícímu bramborový škrob“: převod nebo převzetí jmění podniku, kterému byla přidělena subkvóta, na jeden nebo více podniků vyrábějících bramborový škrob;
- j) „změnou vlastnického práva k továrně na škrob“: převod vlastnického práva k technické jednotce včetně veškerého zařízení, jehož je třeba k výrobě škrobu, na jeden nebo více podniků vyrábějících bramborový škrob, což vede k částečnému nebo celkovému převzetí produkce podniku vyrábějícího bramborový škrob, který vlastnické právo převádí;
- k) „nájemem továrny“: smlouva o nájmu technické jednotky včetně veškerého zařízení, jehož je třeba k výrobě škrobu, za účelem jejího provozování, uzavřená na dobu nejméně tří po sobě následujících hospodářských let s podnikem vyrábějícím bramborový škrob, který je usazen ve stejném členském státě jako dotyčná továrna, pokud lze poté, co nájem nabude účinnosti, považovat podnik pronajímající dotyčnou továrnu za jediný podnik vyrábějící bramborový škrob v rámci své celkové produkce;
- l) „podporou pro brambory určené pro výrobu škrobu“: podpora pro zemědělce produkující brambory určené pro výrobu bramborového škrobu podle článku 77 nařízení (ES) č. 73/2009.

Článek 2

Použije-li se čl. 84a odst. 5 nařízení (ES) č. 1234/2007, přidělené subkvóty se na počátku hospodářského roku následujícího po roce, ve kterém byla subkvóta překročena, odpovídajícím způsobem upraví.

KAPITOLA II

REŽIM CEN A PRÉMIÍ

Článek 3

1. Smlouva o pěstování se uzavírá pro každý hospodářský rok. Každá smlouva má identifikační číslo a obsahuje alespoň tyto náležitosti:

- a) jméno a adresu producenta nebo seskupení producentů;
- b) název a adresu podniku vyrábějícího bramborový škrob;

- c) obdělávané plochy, vyjádřené v hektarech na dvě desetinná místa a identifikované v souladu s nařízením Komise (ES) č. 796/2004 ⁽¹⁾ o integrovaném administrativním a kontrolním systému (IACS);
- d) předpokládané množství brambor v tunách, které na nich má být sklizeno a dodáno do podniku vyrábějícího bramborový škrob;
- e) předpokládaný průměrný obsah škrobu v bramborách založený na průměrném obsahu škrobu v bramborách, které producent dodal do podniku vyrábějícího bramborový škrob během posledních tří hospodářských let nebo, není-li takový údaj k dispozici, na průměrném obsahu v oblasti dodávky;
- f) závazek podniku vyrábějícího bramborový škrob, že vyplatí producentovi minimální cenu uvedenou v čl. 95a odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007.

2. Každý podnik vyrábějící bramborový škrob zašle příslušnému orgánu před začátkem hospodářského roku souhrnný přehled smluv, v němž pro každou smlouvu uvede identifikační číslo, jméno a adresu producenta, obdělávané plochy a sjednané množství v tunách, vyjádřené ekvivalentem škrobu, do data stanoveného členským státem před počátkem hospodářského roku za účelem zajištění nezbytných kontrol.

3. Celková množství vyjádřená ekvivalentem škrobu, která jsou uvedena ve smlouvách o pěstování, nesmí přesáhnout subkvótu stanovenou pro dotčený podnik vyrábějící bramborový škrob.

4. Pokud skutečné množství vyprodukované na základě smlouvy o pěstování vyjádřené ekvivalentem škrobu přesáhne množství uvedené ve smlouvě, toto množství může být v závislosti na vůli podniku vyrábějícího bramborový škrob dodáno za předpokladu, že za něj bude vyplacena minimální cena uvedená v článku 95a odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007.

5. Podnik vyrábějící bramborový škrob nesmí převzít dodávku brambor, která není uvedena ve smlouvě o pěstování.

Článek 4

1. Výrobci škrobu převezmou dodávku brambor buď v podnicích vyrábějících bramborový škrob nebo na svých místech dodání.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 141, 30.4.2004, s. 18.

2. Určení hmotnosti brambor a obsahu škrobu se provede v souladu s články 5 a 6 při dodání a za přítomnosti inspektora schváleného členským státem.

Článek 5

1. Je-li to nezbytné pro použití jedné z metod uvedených v příloze I nařízení Komise (ES) č. 2235/2003 ⁽²⁾, určí se hrubá hmotnost brambor u každé zásilky při dodání srovnávacím vážením naloženého a prázdného použitého dopravního prostředku.

2. Čistá hmotnost brambor se určí jednou z metod popsaných v příloze I nařízení (ES) č. 2235/2003.

3. Přijaté zásilky nesmí mít obsah škrobu nižší než 13 %.

Podniky vyrábějící bramborový škrob však mohou přijmout zásilky brambor s obsahem škrobu nižším než 13 % za předpokladu, že množství škrobu, které může být z těchto brambor vyrobeno, nepřekročí 1 % subkvóty. Minimální cenou vyplacenou v tomto případě je cena platná pro brambory s obsahem škrobu 13 %.

Článek 6

Obsah škrobu v bramborách se určí na základě hmotnosti brambor pod vodou platné pro 5 050 gramů dodaných brambor.

Použitá voda musí být čistá a bez přísad a její teplota musí být nižší než 18 °C.

Článek 7

1. Podnikům vyrábějícím bramborový škrob jsou poskytovány premie pro škrob, který je vyroben z brambor řádné a uspokojivé obchodní jakosti, na základě množství použitých brambor a jejich obsahu škrobu podle sazeb stanovených v příloze II nařízení (ES) č. 2235/2003 až do celkového množství škrobu, pro které jim byla udělena subkvóta. Premie se v žádném případě neposkytují pro škrob vyrobený z brambor, které nejsou řádné a uspokojivé obchodní jakosti, ani pro škrob vyrobený z brambor, jejichž obsah škrobu je nižší než 13 %, kromě případu použití čl. 5 odst. 3 druhého pododstavce.

Pokud jsou při výpočtu obsahu škrobu v bramborách použity Reimannovy nebo Parrowovy váhy a obsah odpovídá hodnotě uvedené ve dvou nebo třech řádcích ve druhém sloupci přílohy II nařízení (ES) č. 2235/2003, použijí se sazby ve druhém nebo třetím řádku.

⁽²⁾ Úř. věst. L 339, 24.12.2003, s. 36.

2. Pokud dodané zásilky obsahují nejméně 25 % brambor, které projdou sítím se čtvercovými oky o velikosti 28 mm (dále jen „propad“), čistá hmotnost zohledněná při určení minimální ceny, kterou má podnik vyrábějící bramborový škrob zaplatit, se sníží takto:

Procento propadu	Procento snížení
25 až 30 %	10 %
31 až 40 %	15 %
41 až 50 %	20 %

Se zásilkami obsahujícími více než 50 % propadu bude naloženo po vzájemné dohodě a nevyplácí se pro ně žádná prémie.

Procento propadu se určí současně s čistou hmotností.

3. Dodržování subkvóty podniky vyrábějícími bramborový škrob se určuje na základě množství použitých brambor a obsahu škrobu v nich podle sazeb stanovených v příloze II nařízení (ES) č. 2235/2003.

Článek 8

1. Za vystavení potvrzení o příjmu nesou společnou odpovědnost podnik vyrábějící škrob, schválený inspektor a dodavatel. Podnik vyrábějící bramborový škrob předá kopii producentovi a ponechá si originál, aby ho mohl v případě potřeby předložit subjektu pověřenému kontrolou premií.

2. Potvrzení o příjmu obsahuje alespoň tyto náležitosti, pokud vyplývají z činností provedených podle článků 4 až 7:

- a) datum dodání;
- b) číslo dodávky;
- c) číslo smlouvy o pěstování;
- d) jméno a adresu producenta brambor;
- e) hmotnost dopravního prostředku při příjezdu do podniku vyrábějícího bramborový škrob nebo na místo dodání;

- f) hmotnost dopravního prostředku po vyložení a odstranění zbytků půdy;
- g) hrubou hmotnost dodávky;
- h) snížení o cizí látky a hmotnost vody absorbované při omývání, vyjádřené v procentech a použité na hrubou hmotnost dodávky;
- i) snížení o cizí látky, vyjádřené hmotnostně a použité na hrubou hmotnost dodávky;
- j) procento propadu;
- k) celkovou čistou hmotnost dodávky (hrubá hmotnost, od níž je odečteno snížení, včetně opravy v důsledku propadu);
- l) obsah škrobu vyjádřený v procentech nebo jako hmotnost pod vodou;
- m) jednotkovou cenu, která se má zaplatit.

Článek 9

Podnik vyrábějící bramborový škrob sestaví pro každého producenta souhrnný výkaz, ve kterém se uvedou tyto údaje:

- a) obchodní název podniku vyrábějícího bramborový škrob;
- b) jméno a adresa producenta brambor;
- c) číslo smlouvy o pěstování;
- d) datum a číslo potvrzení o příjmu;
- e) čistá hmotnost každé dodávky po všech sníženích podle čl. 8 odst. 2;
- f) jednotková cena za dodávku;
- g) celková částka, která má být vyplacena producentovi;
- h) částky vyplacené producentovi brambor a datum jednotlivých plateb;
- i) podpis a razítko výrobce bramborového škrobu.

KAPITOLA III

PLATBY – SANKCE

Článek 10

1. Vyplácení prémie uvedené v čl. 95a odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 je vázáno na podmínku, že podnik vyrábějící bramborový škrob prokáže, že byly splněny tyto požadavky:

- a) předmětný škrob byl vyroben v průběhu daného hospodářského roku;
- b) cena, která byla vyplacena producentům při dodání do továrny za celkové množství brambor vyprodukované ve Společenství a použité na výrobu škrobu, není nižší než cena uvedená v článku 95a odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007;
- c) předmětný škrob byl vyroben z brambor, na něž se vztahují smlouvy o pěstování uvedené v článku 3.

2. Důkaz podle odstavce 1 se poskytne předložením souhrnného výkazu uvedeného v článku 9, který je doplněn buď osvědčením, že producent provedl platbu, nebo dokumentem vydaným finanční institucí, jež platbu na příkaz výrobce škrobu provedla, který potvrzuje, že se daná platba uskutečnila.

3. Prémie vyplatí podnikům vyrábějícím bramborový škrob členský stát, na jehož území byl bramborový škrob vyroben do čtyř měsíců ode dne, kdy byl předložen důkaz podle odstavce 1.

Článek 11

1. Členské státy zavedou systém kontrol, aby bylo možné na místě ověřovat činnosti, na jejichž základě lze vyplatit prémii a dodržování subkvóty přidělené každému podniku vyrábějícímu bramborový škrob. Za tím účelem mají inspektoři přístup ke skladovým výkazům a k účetnictví podniků vyrábějících bramborový škrob a k místům výroby a skladování.

Kontroly se v průběhu každého zpracovatelského období týkají všech činností prováděných při zpracování nejméně 10 % brambor dodaných do podniku vyrábějícího bramborový škrob.

2. Členský stát oznámí v případě potřeby každému podniku vyrábějícímu bramborový škrob množství škrobu, o které daný podnik překročil svou subkvótu.

3. Pokud příslušný subjekt zjistí, že podnik vyrábějící bramborový škrob nesplnil povinnost uvedenou v čl. 10 odst. 1 písm. b), tento podnik ztrácí, vyjma případů vyšší moci, zcela nebo částečně nárok na prémii podle těchto pravidel:

- a) pokud nedodržel závazky týkající se množství škrobu, které je nižší než 20 % celkového množství škrobu vyrobeného v tomto podniku, částka poskytnuté prémie se sníží o pětinašobek zjištěného procentního podílu;
- b) pokud se překročený procentní podíl rovná 20 % nebo je vyšší, prémie se neposkytne.

4. Pokud se zjistí, že byl porušen zákaz podle čl. 3 odst. 5, prémie poskytovaná pro subkvótu se sníží podle těchto pravidel:

- a) pokud kontrola prokáže, že podnik přijal množství ekvivalentu škrobu nižší než 10 % své subkvóty, celková částka premii, které mají být vyplaceny danému podniku za příslušný hospodářský rok, se sníží o desetinásobek překročeného procentního podílu;
- b) pokud je zmíněné množství, které není uvedeno ve smlouvách o pěstování, větší než množství podle písmene a), prémie se za daný hospodářský rok neposkytne; takovému podniku navíc nebude vyplacena prémie ani v následujícím hospodářském roce.

5. Pokud v rozporu s čl. 5 odst. 3 druhým pododstavcem škrob, který může být vyroben z přijatých zásilek s obsahem škrobu nižším než 13 %:

- a) překročí 1 % subkvóty přidělené podniku vyrábějícímu bramborový škrob, neposkytne se za překročené množství žádná prémie; kromě toho se prémie poskytnutá pro subkvótu sníží o desetinásobek překročeného procentního podílu;
- b) překročí 11 % subkvóty přidělené podniku vyrábějícímu bramborový škrob; prémie se za daný hospodářský rok neposkytne; takovému podniku navíc nebude vyplacena prémie ani v následujícím hospodářském roce.

6. Kontroly prováděné podle tohoto článku nejsou překážkou jakýmkoliv dalším kontrolám prováděným příslušnými orgány.

Článek 12

1. Vývoz podle čl. 84a odst. 4 nařízení (ES) č. 1234/2007 se považuje za uskutečněný, pokud:

- a) příslušný subjekt členského státu, v němž se provádí výroba, obdržel bez ohledu na to, ze kterého členského státu byl škrob vyvezen, důkaz uvedený v čl. 13 odst. 2;
- b) členský stát vývozu přijal příslušné vývozní prohlášení před 1. lednem následujícího po konci hospodářského roku, v němž byl škrob vyroben;
- c) dotyčný škrob opustil celní území Společenství nejpozději do 60 dnů po 1. lednu podle písmene b);
- d) byl výrobek vyvezen bez náhrady.

Vyjma případů vyšší moci, pokud nejsou splněny všechny podmínky stanovené v prvním pododstavci, považuje se množství škrobu, které překročí subkvótu, za odprodané na vnitřním trhu.

2. Příslušný subjekt členského státu, na jehož území byl škrob vyroben, přijme v případě vyšší moci opatření přiměřená okolnostem, které dotčená strana uvede.

Pokud se škrob vyvážá z území jiného členského státu než ze státu, v němž byl vyroben, jsou uvedená opatření přijata po obdržení stanovisek příslušných orgánů tohoto členského státu.

3. Pro účely tohoto nařízení nelze uplatňovat článek 36 nařízení Komise (ES) č. 800/1999 ⁽¹⁾.

Článek 13

1. Odchylně od článku 12 nařízení Komise (ES) č. 1342/2003 ⁽²⁾ činí jistota k vývozní licenci 23 eura za tunu.

2. Důkaz, že dotyčný podnik vyrábějící bramborový škrob splnil podmínky stanovené v čl. 12 odst. 1 prvním pododstavci, se předloží příslušnému subjektu členského státu, na jehož území byl škrob vyroben, před 1. dubnem kalendářního roku

následujícího po konci hospodářského roku, v němž byl škrob vyroben.

3. Tento důkaz se poskytne předložením:

- a) vývozní licence, kterou dotyčnému podniku vyrábějícímu bramborový škrob vydá příslušný orgán členského státu uvedený v odstavci 2 a ve které se odchylně od článku 3 nařízení Komise (EHS) č. 388/2009 ⁽³⁾ uvede jedna z poznámek uvedených v příloze I;
- b) dokumentů uvedených v člancích 31 a 32 nařízení Komise (ES) č. 376/2008 ⁽⁴⁾, které jsou nezbytné pro uvolnění jistoty;
- c) prohlášení podniku vyrábějícího bramborový škrob, ve kterém potvrzuje, že daný podnik škrob vyrobil.

4. Pokud je nezpracovaný škrob vyrobený podnikem vyrábějícím bramborový škrob skladován pro účely vývozu v síle, ve skladě nebo v zásobníku mimo továrnu výrobce v členském státě, v němž se provádí výroba nebo v jiném členském státě, kde je skladován jiný nezpracovaný škrob vyrobený jinými podniky nebo stejným podnikem, aniž by bylo možné odlišit jejich fyzickou totožnost, podléhají všechny tyto výrobky správnému dohledu, který poskytuje záruky rovnocenné zárukám celní kontroly do doby, než je přijato vývozní prohlášení uvedené v čl. 12 odst. 1 písm. b), a po přijetí zmíněného prohlášení podléhají celnímu dohledu.

Pokud za okolností uvedených v prvním pododstavci dojde k vyskladnění před přijetím vývozního prohlášení uvedeného v čl. 12 odst. 1 písm. b), důkaz poskytnou příslušné orgány členského státu, v němž došlo k uskladnění.

Pokud dojde k vyskladnění po přijetí vývozního prohlášení uvedeného v čl. 12 odst. 1 písm. b), důkaz ve smyslu čl. 32 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 376/2008 poskytnou celní orgány členského státu, v němž došlo k uskladnění.

Důkaz uvedený v druhém a třetím pododstavci musí potvrdit vyskladnění dotyčného výrobku nebo odpovídajícího náhradního množství ve smyslu prvního pododstavce.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 102, 17.4.1999, s. 11.

⁽²⁾ Úř. věst. L 189, 29.7.2003, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. L 118, 13.5.2009, s. 72.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 114, 26.4.2008, s. 3.

Článek 14

1. Dotyčný členský stát vybere za množství, která jsou ve smyslu čl. 12 odst. 1 druhého pododstavce považována za odprodaná na vnitřním trhu, nezpracovaného škrobu nebo jakéhokoliv odvozeného produktu podle přílohy I nařízení (ES) č. 388/2009 nebo spadajícího do oblasti působnosti nařízení Komise (ES) č. 1043/2005 ⁽¹⁾ paušální částku vypočtenou pro tunu nezpracovaného škrobu, která odpovídá sazbě společného celního sazebníku použitelné pro tunu škrobu kódu KN 1108 13 00 v hospodářském roce, ve kterém byl škrob nebo odvozený produkt vyroben, zvýšenou o 10 %.

2. Dotyčný členský stát sdělí před 1. květnem následujícím po 1. lednu podle čl. 12 odst. 1 písm. b) podnikům vyrábějícím bramborový škrob celkovou částku, kterou mají zaplatit.

Dotyčné podniky vyrábějící bramborový škrob zaplatí celkovou částku nejpozději do 20. května téhož roku.

Článek 15

1. V případě fúze podniků vyrábějících bramborový škrob přidělí členský stát podniku, který fúzí vznikl, subkvótu rovnající se součtu subkvót přidělených před fúzí dotyčným podnikům vyrábějícím bramborový škrob.

V případě zcizení (změny vlastnictví) podniku vyrábějícího bramborový škrob přidělí členský stát podniku-nabyvateli subkvótu převáděného podniku. Pokud je více podniků-nabyvatelů, subkvóta se rozdělí poměrně podle objemu výroby škrobu, který každý z nich převzal.

V případě zcizení (změny vlastnictví) továrny na škrob sníží členský stát subkvótu podniku převádějícího vlastnictví továrny a zvýší o odečtené množství subkvótu podniku nebo podniků vyrábějících bramborový škrob, které dotyčnou továrnu nabývají poměrně podle objemu výroby převzatého každým z nich.

2. Je-li za jiných okolností, než je uvedeno v odstavci 1, ukončena činnost podniku vyrábějícího bramborový škrob nebo jedné či více továren náležejících podniku vyrábějícímu bramborový škrob, může členský stát přidělit subkvóty, jichž se ukončení týká, jednomu nebo více podnikům vyrábějícím bramborový škrob.

3. V případě nájmu továrny náležející podniku vyrábějícímu bramborový škrob sníží členský stát subkvótu podniku, který továrnu pronajímá, a přidělí odečtenou část subkvóty podniku, který si továrnu za účelem výroby škrobu najímá.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24.

Je-li nájem ukončen před uplynutím doby uvedené v čl. 1 písm. k), členský stát zruší úpravu subkvóty podle prvního pododstavce se zpětnou působností ke dni, kdy nájem začal.

4. Je-li následně po použití odst. 1 prvního pododstavce ukončena výroba v továrnách náležejících jednomu nebo více podnikům vyrábějícím bramborový škrob, u kterých došlo k fúzi, čímž je v oblasti, ze které byl dříve některý z těchto podniků zásobován, vážně ohrožena další produkce brambor určených pro výrobu škrobu, může členský stát nařídit podniku, který fúzí vznikl, aby na členský stát převedl subkvótu původně přidělenou podniku, jehož továrny ukončily výrobu. Kvótu převedenou podle odst. 1 prvního pododstavce může členský stát znovu přidělit jinému podniku vyrábějícímu bramborový škrob, který se zaváže vyrábět škrob v dotyčné oblasti.

Článek 16

Pokud k ukončení činnosti podniku nebo továrny, k fúzi nebo zcizení dojde v období mezi 1. červencem a 31. březnem následujícího roku, opatření uvedená v článku 15 se použijí pro hospodářský rok probíhající v uvedeném období.

Pokud k ukončení činnosti podniku nebo továrny, k fúzi nebo zcizení dojde v období mezi 1. dubnem a 30. červnem téhož roku, opatření uvedená v článku 15 se použijí pro hospodářský rok následující po tomto období.

KAPITOLA IV

SDĚLENÍ

Článek 17

Do data stanoveného dotyčným členským státem sdělí podniky vyrábějící bramborový škrob příslušným orgánům:

- množství brambor určených pro výrobu škrobu, pro která byla poskytnuta podpora podle článku 77 nařízení (ES) č. 73/2009,
- množství škrobu, pro která byla vyplacena prémie podle čl. 95a odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007.

Článek 18

1. Nejpozději do 30. června každého hospodářského roku sdělí členské státy Komisi:

- a) množství brambor určených pro výrobu škrobu, pro která byla použita ustanovení článku 77 nařízení (ES) č. 73/2009; pokud byly použity brambory vypěstované v jiných členských státech, uvedou se množství podle jednotlivých členských států původu;

b) množství škrobu, pro která byla vyplacena prémie podle čl. 95a odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007;

podrobné informace a doklady o tom, že stanovené podmínky byly splněny.

c) množství a subkvóty pro podniky vyrábějící bramborový škrob, na něž se vztahuje čl. 84a odst. 5 nařízení (ES) č. 1234/2007 během hospodářského roku, a subkvóty, které jsou k dispozici pro následující hospodářský rok;

KAPITOLA V

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 19

Nařízení (ES) č. 2236/2003 se zrušuje.

d) množství vyvezená bez náhrady podle čl. 84a odst. 4 nařízení (ES) č. 1234/2007;

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

e) množství uvedená v čl. 11 odst. 3 a 4 tohoto nařízení;

Článek 20

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. července 2009.

f) množství uvedená v čl. 14 odst. 1 tohoto nařízení.

2. Použije-li se článek 15, členské státy poskytnou Komisi nejpozději do 30. června každého hospodářského roku všechny

Použije se na hospodářské roky 2009/10, 2010/11 a 2011/12.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. června 2009.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

PŘÍLOHA I

Údaje podle čl. 13 odst. 3 písm. a)

- v bulharštině: За износ без възстановяване в съответствие с член 84а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1234/2007
- ve španělštině: Para exportación sin restitución, de conformidad con el artículo 84 bis, apartado 4 del Reglamento (CE) n.º 1234/2007
- v češtině: K vývozu bez náhrady podle článku 84a odst. 4 nařízení (ES) č. 1234/2007
- v dánštině: Skal eksporteres uden restitution, jf. artikel 84a, stk. 4 i forordning (EF) nr. 1234/2007
- v němčině: Ausfuhr ohne Erstattung gemäß Artikel 84a Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007
- v estonštině: Eksportimiseks ilma eksporditoetuse ta määruste (EÜ) nr 1234/2007 artikli 84a lõike 4 kohaselt
- v řečtině: Προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή σύμφωνα με το άρθρο 84α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007
- v angličtině: For export without refund under Article 84a(4) of Regulation (EC) No 1234/2007
- ve francouzštině: À exporter sans restitution conformément à l'article 84 bis, paragraphe 4, du règlement (CE) n.º 1234/2007
- v italštině: Da esportare senza restituzione a norma dell'articolo 84 bis, paragrafo 4 del regolamento (CE) n. 1234/2007
- v lotyštině: Eksportam bez kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 84.a panta 4. punktu
- v litevštině: Eksportui be grąžinamosios išmokos pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 84a straipsnio 4 dalį
- v maďarštině: Visszatérítés nélkül exportálandó az 1234/2007/EK rendelet 84a cikke 4. bekezdése szerint
- v maltštině: Għall-esportazzjoni minghajr rifuzzjoni skont l-Artikolu 84a (4) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007
- v nizozemštině: Overeenkomstig artikel 84 bis, lid 4 van Verordening (EG) nr. 1234/2007 zonder restitutie uit te voeren
- v polštině: Wywóz bez refundacji zgodnie z art. 84a ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007
- v portugalsštině: A exportar sem restituição em conformidade com o n.º 4 do artigo 84.º-A do Regulamento (CE) n.º 1234/2007
- v rumunštině: Pentru export fără restituire conform articolului 84a alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007
- ve slovenštině: Na vývoz bez náhrady podľa článku 84a ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007
- ve slovinštině: Za izvoz brez nadomestila v skladu s členom 84a (4) Uredbe (ES) št. 1234/2007
- ve finštině: Viedään tuetta asetuksen (EY) N:o 1234/2007 84a artiklan 4 kohdan mukaisesti
- ve švédštině: För export utan exportbidrag enligt artikel 84a.4 i förordning (EG) nr 1234/2007

PŘÍLOHA II

Zrušené nařízení a jeho následné změny

Nařízení Komise (ES) č. 2236/2003
(Úř. věst. L 339, 24.12.2003, s. 45).

Nařízení Komise (ES) č. 1950/2005
(Úř. věst. L 312, 24.12.2003, s. 45).

pouze článek 9 a příloha VIII

Nařízení Komise (ES) č. 1713/2006
(Úř. věst. L 321, 21.11.2006, s. 11).

pouze článek 13

Nařízení Komise (ES) č. 1913/2006
(Úř. věst. L 365, 21.12.2006, s. 52).

pouze článek 25

Nařízení Komise (ES) č. 1996/2006
(Úř. věst. L 398, 30.12.2006, s. 1).

pouze článek 14 a příloha X

PŘÍLOHA III

Srovnávací tabulka

Nařízení (ES) č. 2236/2003	Toto nařízení
články 1 až 9	články 1 až 9
čl. 10 odst. 1 úvodní věta	čl. 10 odst. 1 úvodní věta
čl. 10 odst. 1 první odrážka	čl. 10 odst. 1 písm. a)
čl. 10 odst. 1 druhá odrážka	čl. 10 odst. 1 písm. b)
čl. 10 odst. 1 třetí odrážka	čl. 10 odst. 1 písm. c)
čl. 10 odst. 2 a 3	čl. 10 odst. 2 a 3
čl. 11 odst. 1 a 2	čl. 11 odst. 1 a 2
čl. 11 odst. 3 úvodní věta	čl. 11 odst. 3 úvodní věta
čl. 11 odst. 3 první odrážka	čl. 11 odst. 3 písm. a)
čl. 11 odst. 3 druhá odrážka	čl. 11 odst. 3 písm. b)
čl. 11 odst. 4 úvodní věta	čl. 11 odst. 4 úvodní věta
čl. 11 odst. 4 první odrážka	čl. 11 odst. 4 písm. a)
čl. 11 odst. 4 druhá odrážka	čl. 11 odst. 4 písm. b)
čl. 11 odst. 5 úvodní věta	čl. 11 odst. 5 úvodní věta
čl. 11 odst. 5 první odrážka	čl. 11 odst. 5 písm. a)
čl. 11 odst. 5 druhá odrážka	čl. 11 odst. 5 písm. b)
čl. 11 odst. 6	čl. 11 odst. 6
články 12 a 13	články 12 a 13
článek 15	článek 14
článek 16	článek 15
článek 17	článek 16
článek 18	článek 17
článek 19	článek 18
článek 21	—
—	článek 19
čl. 22 první pododstavec	čl. 20 první pododstavec
čl. 22 druhý pododstavec	—
—	čl. 20 druhý pododstavec
příloha	příloha I
—	příloha II
—	příloha III

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 19. ledna 2009

o uzavření Dohody, kterou se obnovuje Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Indické republiky

(2009/501/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 170 druhý pododstavec ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím 2002/648/ES ⁽²⁾ schválila Rada uzavření Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Indické republiky (dále jen „dohoda“).

(2) Podle čl. 11 písm. b) dohody se dohoda uzavírá na počáteční období pěti let a může být obnovena se souhlasem stran po posouzení provedeném během posledního roku každého následujícího pětiletého období.

(3) Na zasedání Řídícího výboru pro vědeckotechnickou spolupráci ES-Indie konaném v Bruselu ve dnech 15. a 16. listopadu 2006 vyjádřily obě strany zájem na obnovení dohody na dalších pět let.

(4) Věcný obsah obnovené dohody je totožný s věcným obsahem dohody, jejíž použitelnost skončila dne 14. října 2007. Strany se domnívají, že rychlé obnovení dohody by bylo v zájmu obou stran.

(5) Dohoda je založena na zásadách partnerství pro vyvážené oboustranné přínosy, vzájemnosti, včasné výměny informací a řádné ochrany práv duševního vlastnictví.

(6) Dohoda o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o partnerství a rozvoji ⁽³⁾ podepsaná dne 20. prosince 1993 stanoví, že se smluvní strany zavazují zavést vhodné postupy k usnadnění co největšího zapojení svých vědeckých pracovníků a výzkumných středisek do vědeckotechnické spolupráce.

(7) Spolupráce v oblasti vědy a techniky je rovněž jednou z oblastí uvedených ve společném akčním plánu strategického partnerství EU-Indie ze dne 7. září 2005, jehož cílem je mimo jiné zvýšit mobilitu, výměnu a přístup výzkumných pracovníků mezi Indií a Evropou.

(8) Rozhodnutím ze dne 26. listopadu 2007 Rada povolila podpis dohody o obnovení dohody (dále jen „obnovená dohoda“) jménem Společenství.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 8. července 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 213, 9.8.2002, s. 29.

⁽³⁾ Úř. věst. L 223, 27.8.1994, s. 24.

(9) Obnovená dohoda byla podepsána dne 30. listopadu 2007.

Článek 2

Předseda Rady jménem Společenství oznámí podle čl. 11 písm. a) obnovené dohody Indické republice dokončení vnitřních postupů nezbytných pro vstup dohody v platnost ⁽¹⁾.

(10) Obnovená dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

V Bruselu dne 19. ledna 2009.

Dohoda, kterou se obnovuje Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Indické republiky, se schvaluje jménem Společenství.

*Za Radu
předseda*

Znění obnovené dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

P. GANDALOVÍČ

⁽¹⁾ Den vstupu obnovené dohody v platnost zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* generální sekretariát Rady.

DOHODA,**kteřou se obnovuje Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Indické republiky**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“,

na straně jedné a

VLÁDA INDICKÉ REPUBLIKY, dále jen „Indie“,

na straně druhé,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k významu vědy a techniky pro jejich hospodářský a společenský rozvoj,

S VĚDOMÍM, že Společenství a Indie sledují společné vědeckotechnické cíle v řadě oblastí společného zájmu a že je pro ně oboustranně výhodné posílit spolupráci,

S KONSTATOVÁNÍM, že v různých oblastech vědy a techniky probíhá aktivní spolupráce a výměna informací na základě Dohody o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o partnerství a rozvoji, která byla podepsána dne 20. prosince 1993,

VZHLEDEM k závěrům helsinského summitu EU-Indie v říjnu roku 2006, které zní: „Vedoucí představitelé se těší na obnovení dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi EU a Indií v roce 2007“,

S PŘÁNÍM rozšířit spolupráci v oblasti vědeckotechnického výzkumu s cílem posílit činnosti spolupráce v oblastech společného zájmu a podpořit využívání výsledků této spolupráce k hospodářskému a společenskému prospěchu stran,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Cíl**

Strany budou podporovat a usnadňovat spolupráci mezi Společenstvím a Indií v oblastech společného zájmu na poli vědeckého a technického výzkumu a rozvoje.

výzkumu prováděného podle této dohody, jakož i veškeré další informace, které účastníci zapojení do spolupráce, případně i samy strany dohody považují za nezbytné;

Článek 2**Definice**

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „spoluprací“ jakákoli činnost, kterou strany podle této dohody provádějí a podporují, a zejména společný výzkum;

b) „informacemi“ vědecké a technické údaje, výsledky nebo metody výzkumu a vývoje vyplývající ze společného

c) „duševním vlastnictvím“ vlastnictví ve smyslu definice v článku 2 Úmluvy o založení Světové organizace duševního vlastnictví podepsané ve Stockholmu dne 14. července 1967;

d) „společným výzkumem“ projekt v oblasti výzkumu, technologického rozvoje nebo demonstrací prováděný s finanční podporou jedné nebo obou stran, který zahrnuje spolupráci účastníků ze Společenství i z Indie a je jako společný výzkum písemně označen stranami nebo jejich výkonnými zástupci. Pokud finanční podporu poskytuje pouze jedna strana, provede toto označení daná strana a účastník daného projektu;

- e) „účastníkem“ nebo „výzkumným subjektem“ jakákoli právnická nebo fyzická osoba, vysokoškolská instituce, výzkumný ústav nebo jakýkoli jiný právní subjekt nebo podnik či firma, které jsou usazeny ve Společenství nebo v Indii a účastní se spolupráce, včetně stran samých.

Článek 3

Zásady

Spolupráce spočívá na následujících zásadách:

- a) partnerství pro vyvážené oboustranné přínosy;
- b) vzájemný přístup k činnostem výzkumu a technologického rozvoje prováděným oběma stranami;
- c) včasná výměna informací, které mohou ovlivnit spolupráci;
- d) řádná ochrana práv duševního vlastnictví.

Článek 4

Oblasti spolupráce

Spolupráce podle této dohody se může vztahovat na veškeré činnosti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací (dále také jako „RTD“) zahrnuté v rámcovém programu podle článku 164 Smlouvy o založení Evropského společenství, jakož i na všechny obdobné činnosti prováděné v Indii v odpovídajících oblastech vědy a techniky.

Touto dohodou není dotčena účast Indie na jiných činnostech Společenství.

Článek 5

Způsoby spolupráce

Spolupráce může mít tuto podobu:

- účast indických výzkumných subjektů na projektech výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací prováděných na základě rámcového programu a účast výzkumných subjektů usazených ve Společenství na indických projektech v obdobných oblastech výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací. Tato účast se řídí používanými pravidly a postupy příslušné strany,
- společné projekty výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací; společné projekty výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací se provádějí, pokud účastníci připraví plán zavádění výsledků (týkající se šíření a využívání poznatků a práv přístupu k nim), jak je uvedeno v příloze této dohody,
- spojení již probíhajících projektů výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací podle postupů použitelných v rámci

programů výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací obou stran,

- návštěvy a výměny vědeckých pracovníků a technických odborníků,
- společná organizace vědeckých seminářů, konferencí, sympozií a pracovních setkání a účast odborníků na těchto akcích,
- koordinovaný postup při šíření výsledků a výměně zkušeností souvisejících s projekty výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací, které byly financovány,
- výměny a sdílení vybavení a materiálu včetně sdíleného využívání technicky vyspělých výzkumných zařízení,
- výměna informací o obvyklých postupech a metodách, právních předpisech a programech týkajících se spolupráce podle této dohody,
- jakákoli jiná forma činnosti doporučená řídicím výborem a považovaná za slučitelnou s příslušnými politikami a postupy obou stran.

Článek 6

Koordinace a usnadňování spolupráce

- a) Koordinaci a usnadňování spolupráce prováděné podle této dohody bude jménem Indie zajišťovat ministerstvo pro vědu a techniku (odbor vědy a techniky) a jménem Společenství útvary Komise Evropských společenství, přičemž tyto subjekty budou jednat jako výkonní zástupci stran..
- b) Výkonní zástupci ustaví Řídicí výbor pro vědeckotechnickou spolupráci (dále jen „řídicí výbor“), který bude spravovat tuto dohodu; výbor se musí skládat ze stejného počtu oficiálních zástupců každé strany a musí mít spolupředsedy z obou stran; výbor přijme svůj jednací řád.
- c) Řídicí výbor má tyto úkoly:
 - i) podporuje různé činnosti spolupráce uvedené v článku 4, jakož i činnosti prováděné v rámci jiných činností Společenství nezahrnutých do rámcového programu, které by však mohly ovlivnit a posílit spolupráci podle této dohody, a provádí nad nimi dohled,
 - ii) napomáhá zpracování společných projektů výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací, které mají být financovány formou sdílení nákladů stranami a které obdržel jako odpověď na schválené znění společné výzvy k podávání návrhů, kterou souběžně podali výkonní zástupci. Společné projekty vybere každá strana v souladu se svými postupy výběru s přihlédnutím k možné účasti odborníků obou stran,

- iii) podle čl. 5 první a druhé odrážky označuje pro následující rok mezi potenciálními odvětvími spolupráce v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací prioritní odvětví nebo pododvětví společného zájmu, v nichž je spolupráce žádoucí,
- iv) podle čl. 5 třetí odrážky navrhuje účastníkům obou stran, aby spojili své projekty, které by se mohly doplňovat nebo být vzájemně výhodné,
- v) podle čl. 5 čtvrté až osmé odrážky podává doporučení,
- vi) upozorňuje strany na možné způsoby posílení a zlepšení spolupráce v souladu se zásadami stanovenými v této dohodě,
- vii) přezkoumává účinnost fungování a provádění této dohody včetně činností podle ní vykonávaných,
- viii) předkládá stranám výroční zprávu o stavu, dosažení úrovně a účinnosti spolupráce vyvíjené podle této dohody. Tato zpráva se předkládá smíšené komisi zřízené podle Dohody o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o partnerství a rozvoji.
- d) Řídící výbor se schází zpravidla jednou ročně, pokud možno před zasedáním smíšené komise zřízené podle Dohody o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o partnerství a rozvoji, a v souladu se společně dohodnutým rozvrhem; zasedání se konají střídavě ve Společenství a v Indii. Na žádost kterékoli strany lze uspořádat mimořádné zasedání.
- e) Řídící výbor přijímá rozhodnutí dohodou. Na každém zasedání se vede zápis obsahující záznamy o přijatých rozhodnutích a zásadních projednávaných bodech. Tyto zápisy schvalují jmenovaní spolupředsedové řídicího výboru.
- f) Cestovné a výdaje na ubytování účastníků zasedání řídicího výboru nese každá strana za své účastníky. Ostatní výdaje související se zasedáním řídicího výboru nese hostitelská strana.
- (včetně těch, které se týkají osvobození od daní a cel platným na území obou stran a politikám a programům stran.
- b) Výdaje vzniklé při provádění vybraných činností spolupráce sdílejí účastníci, aniž by došlo k převodu finančních prostředků mezi stranami.
- c) Prováděcí ustanovení upřesní podrobné administrativní a finanční podmínky spolupráce.
- (d) Na projekty výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací, kterých se Indie účastní a které jsou financovány jako činnosti Společenství mimo rámcový program, se nevztahují ustanovení písmen b) a c).

Článek 8

Vstup pracovníků a vybavení

Každá strana přijme v rozumné míře v rámci právních předpisů platných na svém území veškerá možná opatření, aby usnadnila vstup na své území, pobyt na něm a jeho opuštění pracovníkům zapojeným do spolupráce a vybavení používanému při spolupráci, jež určí strany v souladu s touto dohodou.

Článek 9

Šíření a využití informací

Šíření a využití informací a správa, přiznávání a výkon práv duševního vlastnictví vyplývajících ze společného výzkumu podle této dohody se řídí požadavky přílohy této dohody. Příloha je nedílnou součástí této dohody.

Článek 10

Územní působnost

Tato dohoda se na jedné straně vztahuje na území, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a to za podmínek stanovených ve Smlouvě, a na straně druhé na území Indie. To však nevylučuje spolupráci na volném moři, v kosmickém prostoru nebo na území třetích zemí v souladu s mezinárodním právem.

Článek 11

Vstup v platnost, vypovězení dohody a řešení sporů

- a) Dohoda vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem písemně oznámí splnění příslušných vnitřních postupů nezbytných k tomuto účelu.

Článek 7

Financování

- a) Spolupráce probíhá v závislosti na dostupnosti odpovídajících finančních prostředků a podléhá právním předpisům

- b) Dohoda se uzavírá na období pěti let a může být obnovena se souhlasem stran po posouzení provedeném během posledního roku daného období.
- c) Změny této dohody jsou možné po vzájemné dohodě stran. Změny vstoupí v platnost dnem, kdy si strany navzájem písemně oznámí splnění příslušných vnitřních postupů nezbytných ke změně dohody.
- d) Tuto dohodu může kterákoli ze stran kdykoli vypovědět s šestiměsíční výpovědní lhůtou. Ukončení platnosti dohody uplynutím doby, na kterou byla uzavřena, nebo jejím vypovězením nemá vliv na platnost nebo trvání opatření přijatých na jejím základě ani na zvláštní práva a povinnosti vzniklé na základě její přílohy.
- e) Veškeré otázky nebo spory týkající se výkladu nebo provádění této dohody budou řešeny vzájemnou dohodou stran.

Článek 12

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a hindském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Ню Делхи на тридесети ноември две хиляди и седма година.

Hecho en Nueva Delhi, el treinta de noviembre de dos mil siete.

V Dillí dne třicátého listopadu dva tisíce sedm.

Udfærdiget i New Delhi den tredivte november to tusind og syv.

Geschehen zu New Delhi am dreißigsten November zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta novembrikuu kolmekümnendal päeval New Delhis.

Έγινε στο Νέο Δελχί, στις τριάντα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at New Delhi on the thirtieth day of November in the year two thousand and seven.

Fait à New Delhi, le trente novembre deux mille sept.

Fatto a Nuova Delhi, addì trenta novembre duemilasette.

Ņūdēli, divtūkstoš septītā gada trīsdesmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų lapkričio trisdešimtą dieną Naujajame Delyje.

Kelt Újdelhiben, a kétezer-hetedik év november harmincadik napján.

Magħmul fi New Delhi, fit-tletin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te New Delhi, de dertigste november tweeduizend zeven.

Sporządzono w Nowym Delhi, dnia trzydziestego listopada roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Nova Delhi, em trinta de Novembro de dois mil e sete.

Íntocmit la New Delhi, la treizeci noiembrie două mii şapte.

V Dillí tridsiateho novembra dvetisícšedem.

V New Delhiju, dne tridesetega novembra leta dva tisoč sedem.

Tehty New Delhissä kolmantenakymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i New Delhi den trettonde november tjugohundrasju.

करार नई दिल्ली में वर्ष दो हजार सात के नवम्बर माह के तीसवें दिन किया गया

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 På vegne af Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos Bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 यूरोपीय समुदाय की ओर से

Lee

John Hancock

За правителството на Република Индия
 Por el Gobierno de la República de la India
 Za vládu Indické republiky
 På vegne af regeringen for Republikken Indien
 Für die Regierung der Republik Indien
 India Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας
 For the Government of the Republic of India
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde
 Per il governo della Repubblica dell'India
 Indijas Republikas valdības vārdā
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu
 Az Indiai Köztársaság kormányának részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja
 Voor de Regering van de Republiek India
 W imieniu Rządu Republiki Indii
 Pelo Governo da República Índia
 Pentru Guvernul Republicii India
 Za vládu Indické republiky
 Za Vlado Republike Indije
 Intian tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Indiens regering
 भारत गणराज्य की सरकार की ओर से

Urbah

PŘÍLOHA

PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

Práva duševního vlastnictví vzniklá nebo poskytnutá podle této dohody se přiznávají v souladu s touto přílohou.

PŮSOBNOST

Tato příloha se vztahuje na společný výzkum prováděný na základě této dohody, nedohodnou-li se strany jinak.

I. Vlastnictví, přiznávání a výkon práv

1. Pro účely této přílohy je pojem „duševní vlastnictví“ vymezen v čl. 2 písm. c) dohody.
2. Tato příloha upravuje přiznávání práv a podílů stranám a jejich účastníkům. Každá strana a její účastníci zajistí, aby druhá strana a její účastníci mohli nabýt práva duševního vlastnictví přiznaná jim podle této přílohy. Tato příloha nijak nemění a neovlivňuje přiznávání práv, podílů a licenčních poplatků mezi stranou a jejími státními příslušníky nebo účastníky ani pravidla šíření a využívání informací, kteréžto otázky jsou řešeny právními předpisy a zvyklostmi každé strany.
3. Strany se budou rovněž řídit těmito zásadami, které budou podmínkami smluvních ujednání:
 - a) účinná ochrana duševního vlastnictví. Strany zajistí, aby si ony samy nebo jejich účastníci v rozumné době vzájemně oznamovali vznik jakéhokoli duševního vlastnictví, které vyplývá z této dohody nebo prováděcích ujednání, a aby včas požadovali ochranu tohoto duševního vlastnictví;
 - b) účinné využívání výsledků s ohledem na příspěvky stran a jejich účastníků;
 - c) nediskriminační zacházení s účastníky druhé strany ve srovnání se zacházením s vlastními účastníky, pokud jde o vlastnictví, využívání a šíření informací, jakož i vlastnictví, přiznávání a výkon práv duševního vlastnictví;
 - d) ochrana obchodního tajemství.
4. Účastníci společně vypracují plán zavádění výsledků technického rozvoje. Plán zavádění výsledků technického rozvoje je zvláštní dohoda mezi účastníky společného výzkumu, která vymezuje jejich práva a povinnosti, včetně práv a povinností týkajících se vlastnictví, využívání a zveřejňování informací a práv duševního vlastnictví, jež budou vytvořeny během společného výzkumu. Pokud jde o duševní vlastnictví, obvykle tento plán upravuje mimo jiné vlastnictví, ochranu, práva uživatelů pro účely výzkumu a vývoje, využívání a šíření včetně společného zveřejňování, dále práva a povinnosti hostujících vědeckých pracovníků a postupy při řešení sporů. Plán rovněž upravuje otázku aktuálních a výchozích informací, udělování licencí a nakládání s konečnými výsledky. Plán musí být vypracován v souladu s platnými předpisy a pravidly obou stran a zohledňuje cíle společného výzkumu, příslušné finanční nebo jiné příspěvky stran a účastníků, výhody a nevýhody udělování licencí podle území nebo oblastí použití, požadavky ukládané příslušnými právními předpisy, postupy řešení sporů a další aspekty, které účastníci považují za vhodné. Ve společných plánech zavádění výsledků technického rozvoje jsou rovněž upravena práva a povinnosti ve vztahu k duševnímu vlastnictví v souvislosti s výzkumem prováděným hostujícími vědeckými pracovníky (tj. vědeckými pracovníky, kteří nejsou ve vztahu k žádné straně nebo účastníkovi). Plány zavádění výsledků technického rozvoje schvaluje příslušný financující orgán nebo subjekt strany, která se podílí na financování výzkumu, a to před uzavřením konkrétních smluv o spolupráci při výzkumu a vývoji, jichž se plány týkají.
5. Přiznávání informací nebo duševního vlastnictví, které vyplývají ze společného výzkumu a nejsou konkrétně uvedeny v plánu zavádění výsledků technického rozvoje, se bude řídit zásadami stanovenými v daném plánu. V případě neshody, kterou nelze vyřešit dohodnutým postupem pro řešení sporů, se takové informace nebo duševní vlastnictví stanou společným vlastnictvím všech účastníků společného výzkumu, z něhož tyto informace nebo duševní vlastnictví vyplynuly. Každý účastník, na něhož se vztahuje toto ustanovení, je oprávněn tyto informace nebo duševní vlastnictví využívat pro své obchodní účely bez geografického omezení.

6. V souladu s platnými právními předpisy zajistí každá strana, aby druhá strana a její účastníci mohli nabýt práva duševního vlastnictví, která jim byla přiznána.
7. Při zachování podmínek hospodářské soutěže v oblastech, kterých se tato dohoda dotýká, se každá strana vynasnaží zajistit, aby práva nabytá na základě této dohody a ujednání uzavřených podle této dohody byla vykonávána způsobem, který podporuje zejména
 - i) šíření a používání informací vytvořených, zveřejněných nebo jinak zpřístupněných na základě této dohody a
 - ii) přijetí a provádění mezinárodních norem.
8. Vypovězení dohody nebo uplynutí její platnosti neovlivní práva nebo povinnosti účastníků, pokud jde o duševní vlastnictví vyplývající v souladu s touto přílohou ze schválených probíhajících projektů.

II. Díla chráněná autorským právem a písemná díla vědecké povahy

Autorská práva stran nebo jejich účastníků požívají zacházení v souladu s Bernskou úmluvou (Pařížský akt z roku 1971) a Dohodou TRIPS. Aniž je dotčena část III, a nestanoví-li plán zavádění výsledků technického rozvoje jinak, jsou výsledky výzkumu zveřejňovány stranami nebo účastníky společně. Vedle zmíněného obecného pravidla platí následující postupy:

1. Zveřejní-li jedna strana nebo její veřejné subjekty vědecké a odborné časopisy, články, zprávy či knižní díla včetně videozáznamů a softwaru, které jsou výsledkem společného výzkumu prováděného na základě dohody, má druhá strana právo na celosvětovou nevýlučnou neodvolatelnou bezplatnou licenci na překlad, rozmnožení, zpracování, předávání a veřejné šíření takových děl.
2. Strany usilují o co nejrozsáhlejší šíření písemných děl vědecké povahy pocházejících ze společného výzkumu prováděného podle této dohody a vydávaných nezávislými vydavateli.
3. Ve všech výtiscích díla chráněného autorským právem, jež má být veřejně šířeno a upraveno podle těchto ustanovení, musí být uvedeno jméno autora či autorů, ledaže uvedení svého jména výslovně odmítnou. V každém výtisku musí být rovněž zřetelně uvedeno potvrzení společné podpory obou stran.

III. Nezveřejňované informace

A. Nezveřejňované informace písemné povahy

1. Obě strany, případně jejich orgány nebo účastníci určí co nejdříve a nejlépe v plánu zavádění výsledků technického rozvoje informace týkající se této dohody, které nemají být zveřejněny, a to mimo jiné s ohledem na tato kritéria:
 - a) důvěrnost informací v tom smyslu, že informace nejsou jako celek nebo ve zvláštním uspořádání nebo sestavě svých součástí obecně známé ani zákonnými prostředky snadno dostupné odborníkům v příslušném oboru;
 - b) skutečná nebo potenciální obchodní hodnota informací vzhledem k jejich důvěrné povaze;
 - c) dřívější ochrana informací, pokud osoba příslušná ze zákona přijala s ohledem na okolnosti odůvodněná opatření pro zachování jejich důvěrnosti. V určitých případech se strany a jejich účastníci mohou dohodnout, že neurčí-li jinak, informace sdělované, vyměňované nebo vytvořené během společného výzkumu podle této dohody nemohou být zcela nebo zčásti zveřejněny.
2. Každá strana zajistí, aby ona sama a její účastníci jasně označovali nezveřejňované informace, například vhodným označením nebo omezující poznámkou. Toto ustanovení se rovněž použije pro všechny celkové nebo částečné reprodukce zmíněných informací. Strana, která obdrží nezveřejňované informace podle této dohody, respektuje jejich důvěrnou povahu. Tato omezení automaticky zanikají, pokud vlastník dané informace obecně zveřejní.

3. Nezveřejňované informace sdělované na základě této dohody mohou být přijímající stranou dále šířeny osobám, které jsou její součástí, nebo osobám, které tato strana zaměstnává, jakož i ostatním subjektům nebo orgánům této strany, které mají oprávnění pro zvláštní účely probíhajícího společného výzkumu, za podmínky, že nezveřejňované informace budou šířeny na základě písemné dohody o utajení a že jejich důvěrná povaha bude snadno rozpoznatelná v souladu s výše uvedenými ustanoveními.
4. S předchozím písemným souhlasem strany poskytující nezveřejňované informace na základě této dohody může přijímající strana takové informace šířit ve větším rozsahu, než je jinak povoleno v bodu 3. Strany společně připraví postupy pro podávání žádostí a získávání předchozího písemného souhlasu s rozsáhlejším šířením informací a každá strana udělí tento souhlas v rozsahu, který jí umožňují její vlastní politiky a právní předpisy.

B. Nezveřejňované písemně nezaznamenané informace

S nezveřejňovanými písemně nezaznamenanými nebo jinak důvěrnými informacemi sdělovanými na seminářích nebo jiných setkáních organizovaných na základě této dohody nebo s informacemi plynoucími z vazeb mezi pracovníky, používání zařízení nebo ze společných projektů nakládají strany a jejich účastníci v souladu s principy stanovenými v této dohodě pro informace písemné povahy; to však platí za předpokladu, že příjemce takové nezveřejňované nebo jinak důvěrné informace či informace podléhající zvláštnímu zacházení byl předem písemnou formou uvědomen o důvěrné povaze sdělované informace.

C. Dohled

Každá strana se bude snažit zajistit dohled nad nezveřejňovanými informacemi, které získala na základě této dohody, v souladu se zde uvedenými ustanoveními. Zjistí-li některá ze stran, že není nebo že pravděpodobně nebude schopna dodržet ustanovení o nešíření informací podle oddílů A a B, uvědomí o tom neprodleně druhou stranu. Strany poté společně projednají a stanoví příslušná opatření.

ROZHODNUTÍ RADY**ze dne 19. ledna 2009****o uzavření Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Nového Zélandu jménem Společenství**

(2009/502/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 170 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

Dohoda o vědecko-technické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Nového Zélandu (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Společenství.

Článek 2

s ohledem na návrh Komise,

Komise zastupuje Společenství a zaujímá postoj Společenství ve smíšeném výboru pro vědeckotechnickou spolupráci, zřízeném čl. 6 odst. 1 dohody, k technickým změnám dohody podle čl. 6 odst. 3 písm. c).

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

Článek 3

vzhledem k těmto důvodům:

Předseda Rady učiní jménem Evropského společenství oznámení stanovené v čl. 13 odst. 1 dohody.

(1) Komise sjednala jménem Společenství dohodu o vědeckotechnické spolupráci s vládou Nového Zélandu.

V Bruselu dne 19. ledna 2009.

(2) Dohoda byla podepsána dne 16. července 2008 v Bruselu s výhradou pozdějšího uzavření.

Za Radu

předseda

(3) Dohoda by měla být schválena,

P. GANDALOVICH

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 21. října 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

DOHODA**o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Nového Zélandu**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ (dále jen „Společenství“)

a

VLÁDA NOVÉHO ZÉLANDU,

dále jen „strany“,

BEROUCÉ V ÚVAHU, že strany se zabývají výzkumem, technickým rozvojem a demonstracemi v řadě oblastí společného zájmu, a uvědomujíce si rychlé rozšiřování vědeckých poznatků a jejich kladný přínos v oblasti podpory dvoustranné a mezinárodní spolupráce,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že spolupráce a výměna informací v mnoha oblastech vědy a techniky probíhala v rámci Ujednání mezi Komisí Evropských společenství a vládou Nového Zélandu o vědeckotechnické spolupráci ze dne 17. května 1991,

PŘEJÍCÍ SI rozšířit rozsah vědeckotechnické spolupráce v řadě oblastí společného zájmu uzavřením produktivního partnerství pro mírové účely a vzájemný prospěch,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že taková spolupráce a uplatňování jejích výsledků přispěje k hospodářskému a společenskému rozvoji stran a

VEDENY PŘÁNÍM vytvořit formální rámec pro provádění veškerých činností spolupráce, které posílí spolupráci v oblasti „vědy a techniky“ mezi stranami,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Definice**

Pro účely této dohody se rozumí:

- 1) „činnostmi spolupráce“ přímé činnosti spolupráce a nepřímé činnosti spolupráce;
- 2) „přímými činnostmi spolupráce“ činnosti spolupráce prováděné v oblastech vědy a techniky mezi stranami nebo jejich výkonnými orgány;
- 3) „nepřímými činnostmi spolupráce“ činnosti spolupráce jiné než přímé v oblastech vědy a techniky vykonávané mezi vládou Nového Zélandu nebo účastníky z Nového Zélandu

na straně jedné a Společenstvím nebo účastníky ze Společenství na straně druhé formou

- a) účasti vlády Nového Zélandu nebo účastníků z Nového Zélandu v rámcovém programu Společenství podle článku 166 Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „rámcový program“) a
- b) účasti Společenství nebo účastníků ze Společenství ve výzkumných programech nebo projektech Nového Zélandu v oblastech vědy a techniky podobných těm, které jsou součástí rámcového programu;
- 4) „duševním vlastnictvím“ pojem vymezený v článku 2 Úmluvy o založení Světové organizace duševního vlastnictví podepsané ve Stockholmu dne 14. července 1967;

5) „účastníkem“ jakákoli fyzická osoba s řádným pobytem na Novém Zélandu nebo ve Společenství nebo jakákoli právnická osoba usazená na Novém Zélandu nebo ve Společenství, která má právní subjektivitu a je způsobilá vlastním jménem nabývat práv a povinností a nezahrnuje strany. Aby nedošlo k pochybnostem, státní organizace označované jako New Zealand Crown Entities jsou účastníky a nespádají pod pojem „strana“. Společné výzkumné středisko (SVS) ES bude jak účastníkem pro účel účasti na nepřímých činnostech spolupráce, tak výkonným orgánem pro účel vykonávání přímých činností spolupráce.

Článek 2

Cíl a zásady

1. Strany podporují, rozvíjejí a usnadňují činnosti spolupráce pro mírové účely v souladu s touto dohodou a právními a správními předpisy obou stran.

2. Činnosti spolupráce jsou vykonávány na základě těchto zásad:

- a) vzájemného a nestranného přínosu a výhod;
- b) vzájemného přístupu účastníků do výzkumných programů nebo projektů prováděných nebo financovaných druhou stranou;
- c) včasné výměny informací, které se mohou týkat činností spolupráce;
- d) podpory společností založených na znalostech v zájmu hospodářského a společenského rozvoje obou stran a
- e) ochrany práv duševního vlastnictví v souladu s článkem 8.

Článek 3

Činnosti spolupráce

1. Přímé činnosti spolupráce v rámci této dohody mohou zahrnovat:

- a) zasedání různého charakteru, včetně zasedání odborníků, za účelem diskuse a výměny informací ve vědeckotechnických otázkách všeobecné či specifické povahy a za účelem určení výzkumných a vývojových projektů a programů, které mohou být prováděny společně;
- b) výměnu informací o činnostech, politikách, postupech, správních a právních předpisech v oblasti výzkumu a vývoje;
- c) návštěvy a výměny vědců, technického personálu a jiných odborníků na všeobecné či specifické otázky a

d) jiné druhy činností v oblastech vědy a techniky, včetně provádění projektů a programů spolupráce, o kterých může rozhodovat smíšený výbor uvedený v článku 6 v souladu s příslušnými právními a správními předpisy stran.

2. Za účelem vyvíjení nepřímých činností spolupráce může kterýkoli účastník z Nového Zélandu nebo účastník ze Společenství spolupracovat na jakémkoli výzkumném programu nebo projektu prováděném nebo financovaném druhou stranou se souhlasem ostatních účastníků programu nebo projektu a v souladu s příslušnými právními a správními předpisy obou stran a příslušnými pravidly účasti v těchto programech nebo projektech.

3. V případě, že v rámci této dohody uzavře jedna ze stran smlouvu s účastníkem druhé strany o nepřímé činnosti spolupráce, vynasnaží se druhá strana, je-li o to požádána, poskytnout přiměřenou a proveditelnou pomoc, která může být pro první stranu nezbytná či užitečná, aby mohla hladce provést danou smlouvu.

4. Koordinaci a hladký průběh činností spolupráce podle této dohody zajišťuje jménem Nového Zélandu Ministerstvo pro výzkum, vědu a techniku nebo jeho nástupce a jménem Společenství útvary Komise Evropských společenství, které jednají jako výkonné orgány.

Článek 4

Prováděcí pravidla

1. Činnosti spolupráce mohou podle potřeby probíhat podle prováděcích pravidel mezi stranami nebo mezi Komisí a organizacemi Nového Zélandu, které financují výzkumné programy nebo projekty jménem vlády Nového Zélandu. Tato pravidla mohou stanovit:

- a) charakter a dobu trvání spolupráce v určité oblasti nebo za určitým účelem;
- b) zacházení s duševním vlastnictvím vytvořeným v rámci spolupráce v souladu s touto dohodou;
- c) jakékoli platné závazky financování;
- d) přidělení nákladů souvisejících se spoluprací a
- e) jakékoliv další významné záležitosti.

2. Činnosti spolupráce probíhající v okamžiku vstupu této dohody v platnost se do této dohody zahrnují od data jejího vstupu v platnost.

Článek 5

Vstup pracovníků a zařízení

Každá strana v souladu s příslušnými právními předpisy stran a členských států EU usnadní vstup pracovníků, materiálu a vybavení účastníků zapojených do činností spolupráce nebo určených pro použití k těmto činnostem spolupráce na své území a jejich výstup ze svého území.

Článek 6

Smíšený výbor

1. Pro zabezpečení účinného provádění této dohody zřídí výkonné orgány smíšený výbor pro vědeckotechnickou spolupráci (dále jen „smíšený výbor“). Smíšený výbor se skládá ze zástupců každé strany a předsedají mu společně zástupci obou stran.

2. Smíšený výbor se schází nejméně jednou za dva roky střídavě na Novém Zélandu a ve Společenství.

3. Smíšený výbor má za úkol:

- a) zajišťovat výměnu názorů a informací v otázkách vědeckotechnické politiky;
- b) vydávat doporučení stranám s ohledem na provádění této dohody, včetně stanovení a doporučení dalších činností spolupráce uvedených v článku 3 a konkrétních opatření ke zlepšení vzájemného přístupu podle čl. 3 odst. 2;
- c) provádět v případě potřeby technické změny v této dohodě podle vnitrostátních schvalovacích postupů každé ze stran a
- d) na každém zasedání provést přezkum stavu, dosažených výsledků a účinnosti činností spolupráce včetně vzájemného přístupu stanoveného v čl. 3 odst. 2 a pravidel každé ze stran pro hostující výzkumné pracovníky a předložit stranám zprávu.

4. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád. Rozhodnutí přijímá na základě vzájemné dohody.

5. Výlohy spojené s účastí na zasedáních smíšeného výboru, jako například cestovní náklady a náklady na ubytování, hradí strana, které se týkají. Veškeré další náklady spojené s těmito zasedáními hradí hostitelská strana.

Článek 7

Financování

1. Provádění této dohody každou ze stran je podmíněno dostupností příslušných finančních prostředků a příslušnými právními a správními předpisy této strany.

2. Náklady na činnosti spolupráce jsou hrazeny na základě rozhodnutí účastníků nebo zúčastněných stran.

3. Pokud jedna strana zajišťuje finanční podporu účastníkům druhé strany v souvislosti s nepřímými činnostmi spolupráce, osvobodí se granty, finanční či jiné příspěvky jedné strany určené účastníkům druhé strany na podporu těchto činností od daně v souladu s příslušnými právními a správními předpisy platnými na území každé ze stran v době, kdy jsou takové granty, finanční či jiné příspěvky poskytnuty.

Článek 8

Informace a práva duševního vlastnictví

1. Vědeckotechnické informace nezátížené ochranou vlastnictví, které vyplývají z činností spolupráce, mohou být kteroukoliv stranou zpřístupněny veřejnosti obvyklými způsoby a v souladu se všeobecnými postupy dané strany.

2. Každá strana zajistí, aby její zacházení s právy a závazky duševního vlastnictví účastníků nepřímých činností spolupráce a souvisejícími právy a povinnostmi vyplývajícími z této účasti bylo v souladu s příslušnými právními a správními předpisy a mezinárodními úmluvami, včetně Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví, přílohy 1C Dohody o zřízení Světové obchodní organizace z Marrákeše, jakož i Pařížského aktu ze dne 24. července 1971 Bernské úmluvy o ochraně literárních a uměleckých děl a Stockholmského aktu ze dne 14. července 1967 Pařížské úmluvy o ochraně průmyslového vlastnictví.

3. Každá strana zajistí, aby se účastníkům nepřímých činností spolupráce druhé strany dostalo stejného zacházení, pokud jde o duševní vlastnictví, jakého se dostává účastníkům první strany podle příslušných pravidel účasti každého výzkumného programu nebo projektu nebo podle platných právních a správních předpisů této strany.

Článek 9

Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na:

- a) území, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a to za podmínky v ní stanovených, a

b) území Nového Zélandu.

To však nevylučuje provádění činností spolupráce na volném moři, v kosmickém prostoru nebo na území třetích zemí v souladu s mezinárodním právem.

Článek 10

Ostatní dohody a řešení sporů

1. Ustanoveními této dohody nejsou dotčena práva a povinnosti stran vyplývající ze stávajících a/nebo budoucích dohod mezi stranami či mezi kterýmkoli členským státem Společenství a vládou Nového Zélandu.

2. Všechny otázky a spory vztahující se k výkladu nebo provádění této dohody se řeší konzultací mezi stranami.

Článek 11

Status přílohy

Přílohu této dohody tvoří nezávazné ujednání mezi výkonnými orgány o právech duševního vlastnictví a jiných vlastnických právech vytvořených nebo zavedených v průběhu přímých činností spolupráce.

Článek 12

Změna

S výjimkou technických změn prováděných smíšeným výborem podle čl. 6 odst. 3 písm. c) lze tuto dohodu měnit po vzájemné dohodě stran prostřednictvím výměny diplomatických nót. Nedohodnou-li se strany jinak, tato změna dohody vstupuje v platnost dnem, kdy si strany vzájemně oznámí diplomatickými nótami, že byly dokončeny jejich příslušné vnitřní postupy nezbytné pro vstup této změny v platnost.

Článek 13

Vstup v platnost a vypovězení

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem, kdy si strany vzájemně oznámí diplomatickými nótami, že byly dokončeny jejich příslušné vnitřní postupy nezbytné pro vstup této dohody v platnost.

2. Tato dohoda zůstává v platnosti na počáteční období pěti let. Pokud jedna strana neoznámí straně druhé, že dohodu vypovídá ke dni ukončení počátečního období, zůstává tato dohoda v platnosti po skončení počátečního období do té doby, dokud jedna ze stran neoznámí písemně druhé straně svůj úmysl dohodu vypovědět. V takovém případě dohoda pozbývá platnosti šest měsíců po doručení tohoto oznámení.

3. Vypovězením této dohody nejsou dotčeny ty činnosti spolupráce, které nejsou zcela dokončeny v době vypovězení této dohody, ani konkrétní práva a povinnosti, které vyplynuly z přílohy této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zástupci řádně zmocnění Evropským společenstvím a vládou Nového Zélandu k této dohodě své podpisy.

V Bruselu dne šestnáctého července dva tisíce osm ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на шестнадесети юли две хиляди и осма година.
Hecho en Bruselas, el dieciséis de julio de dos mil ocho.
V Bruselu dne šestnáctého července dva tisíce osm.
Udfærdiget i Bruxelles den sekstende juli to tusind og otte.
Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Juli zweitausendacht.
Kahe tuhande kaheksanda aasta juulikuu kuueteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαέξι Ιουλίου δύο χιλιάδες οκτώ.
Done at Brussels on the sixteenth day of July in the year two thousand and eight.
Fait à Bruxelles, le seize juillet deux mille huit.
Fatto a Bruxelles, addì sedici luglio duemilaotto.
Briselē, divtūkstoš astotā gada sešpadsmitajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai aštuntų metų liepos šešioliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év július tizenhatodik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-sittax-il jum ta' Lulju tas-sena elfejn u tmienja.
Gedaan te Brussel, de zestiende juli tweeduizend acht.
Sporządzono w Brukseli, dnia szesnastego lipca roku dwa tysiące ósmego.
Feito em Bruxelas, em dezasseis de Julho de dois mil e oito.
Întocmit la Bruxelles, la data de şaisprezece iulie două mii opt.
V Bruseli šestnásteho júla dvetisícosem.
V Bruslju, dne šestnajstega julija leta dva tisoč osem.
Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.
Som skedde i Bryssel den sextonde juli tjugohundraåtta.

Za Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
På vegne af Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapen

Za правителството на Нова Зеландия
Por el Gobierno de Nueva Zelanda
Za vládu Nového Zélandu
På vegne af New Zealands regering
Für die Regierung Neuseelands
Uus-Meremaa valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Νέας Ζηλανδίας
For the Government of New Zealand
Pour le gouvernement de la Nouvelle-Zélande
Per il governo della Nuova Zelanda
Jaunzēlandes valdības vārdā
Naujosios Zelandijos Vyriausybės vardu
Új-Zéland kormány részéről
Għall-Gvern ta' New Zealand
Voor de regering van Nieuw-Zeeland
W imieniu rządu Nowej Zelandii
Pelo Governo da Nova Zelândia
Pentru Guvernul Noii Zeelande
Za vládu Nového Zélandu
Za vlado Nove Zelandije
Uuden-Seelannin hallituksen puolesta
För Nya Zeelands regering

PŘÍLOHA

Ujednání o právech duševního vlastnictví a jiných vlastnických právech vytvořených nebo zavedených v průběhu přímých činností spolupráce mezi Novým Zélandem a Evropským společenstvím

Ministerstvo pro výzkum, vědu a techniku a Komise Evropských společenství (dále jen „výkonné orgány“) v souladu s článkem 11 dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a vládou Nového Zélandu (dále jen „dohoda“) se dohodly na těchto ustanoveních týkajících se ochrany práv duševního vlastnictví vytvořených nebo zavedených v průběhu přímých činností spolupráce (stanovených v článku 1 dohody) v rámci této dohody:

1. Nerozhodnou-li společně výkonné orgány jinak, platí pro práva duševního vlastnictví vytvořená nebo zavedená stranami v průběhu přímých činností spolupráce tato pravidla:
 - a) strana, která vytváří duševní vlastnictví, je jeho úplným vlastníkem. V případě, že duševní vlastnictví bylo vytvořeno stranami společně a nelze určit jejich jednotlivé podíly na práci, je duševní vlastnictví jejich společným vlastnictvím;
 - b) S výjimkou ustanovení bodu 2 strana, která vlastní nebo zavede duševní vlastnictví, poskytne druhé straně přístupová práva nezbytná pro vykonávání přímých činností spolupráce. Tato přístupová práva se poskytují bezplatně.
 - c) S výjimkou ustanovení bodu 2, jestliže je duševní vlastnictví společným vlastnictvím obou stran, udělí každá strana druhé straně nevýlučnou neodvolatelnou bezplatnou licenci na užívání a zužitkování duševního vlastnictví pro vlastní účely druhé strany.
2. Nerozhodnou-li společně výkonné orgány jinak, platí pro autorská práva a s nimi související práva stran vytvořená nebo zavedená stranami v průběhu přímých činností spolupráce tato pravidla:
 - a) Zveřejní-li strana vědeckotechnické údaje, informace či výsledky získané z činností spolupráce a související s těmito činnostmi v časopisech, člancích, zprávách, knihách, na internetu nebo jiným způsobem, včetně videozáznamů a elektronického paměťového zařízení, usiluje zveřejňující strana všemožně o to, aby druhá strana získala ve všech zemích, v nichž existuje ochrana autorských práv, právo na nevýlučnou neodvolatelnou bezplatnou licenci na překlad, rozmnožování, zpracování, přenos a veřejné šíření takových děl. Zveřejňující strana však není povinna získat tyto licence od třetích stran, o nichž při prvním zveřejnění nevěděla, že mají na tato díla právo duševního vlastnictví.
 - b) Ve všech veřejně šířených kopiích děl chráněných autorskými právy podle ustanovení bodu 2 písm. a) musí být uvedeno(a) jméno(a) autora(ů) díla, pokud autor (autoři) výslovně uvedení svého jména neodmítá(í). Kopie musí být rovněž opatřeny jasně viditelným oznámením o společné podpoře smluvních stran.
3. Nerozhodnou-li společně výkonné orgány jinak, je veškeré duševní vlastnictví podle bodů 1 a 2 poskytováno bez záruky, ať už výslovné, nebo implicitní, a to včetně záruk na použitelnost pro konkrétní účel, název nebo neporušení práva.
4. Nerozhodnou-li společně výkonné orgány jinak, pro nezveřejňované informace v držení stran se použijí následující pravidla:
 - a) Při sdělování informací potřebných pro výkon přímých činností spolupráce druhá strana určí každá strana informace, které si nepřeje zveřejnit (dále jen „nezveřejňované informace“).
 - b) Strana, která přijímá nezveřejňované informace, může tyto informace sdělit svým agenturám či osobám jimi zaměstnaným pro konkrétní účel vykonávání přímých činností spolupráce. Strana, která informace přijímá, uloží agenturám, jejich zaměstnancům a třetím stranám, včetně dodavatelů a subdodavatelů, povinnost zachovávat důvěrnost těchto nezveřejňovaných informací.
 - c) Pouze s předchozím písemným souhlasem strany, která poskytuje nezveřejňované informace, může druhá strana tyto nezveřejňované informace šířit ve větší míře, než dovoluje bod 4 písm. b). Strany společně vypracují postupy pro vyžádání a získání předchozího písemného souhlasu nezbytného pro takové další rozšiřování. Každá strana na požádání tento souhlas udělí v míře, kterou povolují její právní a správní předpisy.

- d) Informace ze seminářů, zasedání a informace získané při působení přidělených pracovníků či používání zařízení v rámci této dohody jsou považovány za nezveřejňované, pokud je strana poskytující tyto informace v souladu s bodem 4 písm. a) za nezveřejňované označí.
 - e) Zjistí-li jedna ze stran, že nebude nebo pravděpodobně nebude schopna dodržet omezení a podmínky šíření informací podle této přílohy, uvědomí o tom neprodleně druhou stranu. Strany poté společně projednají a stanoví příslušná opatření.
5. Toto ujednání může být změněno na základě písemné vzájemné dohody výkonných orgánů.
6. Toto ujednání nabývá účinnosti dnem vstupu dohody v platnost.
-

ROZHODNUTÍ č. 3/2009 VÝBORU VELVYSLANCŮ AKT-ES**ze dne 5. června 2009****o obměně členů správní rady Střediska pro rozvoj podnikání (CDE)**

(2009/503/ES)

VÝBOR VELVYSLANCŮ AKT-ES,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 ⁽¹⁾, ve znění revidovaném dohodou ⁽²⁾, kterou se mění uvedená dohoda o partnerství AKT-ES, podepsanou v Lucemburku dne 25. června 2005, a zejména na čl. 2 odst. 7 přílohy III této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Výbor velvyslanců AKT-ES svým rozhodnutím č. 2/2008 ze dne 7. března 2008 jmenoval členy správní rady Střediska pro rozvoj podnikání (tři členy EU a tři členy AKT) na funkční období pěti let s výhradou přezkumu po jednom roce v případě členů EU a po dvou a půl letech v případě členů AKT;
- (2) Evropská unie projevila úmysl obměnit členy EU správní rady na zbývajících část funkčního období a předložila jména tří nových kandidátů;
- (3) Proto je tudíž nutné jmenovat nové členy správní rady,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Členy správní rady Střediska pro rozvoj podnikání, kterými jsou nahrazeni pánové Jens Peter BREITENGROSS, Philippe GAUTIER a Sean MAGEE:

— pan Bayo AKINDEINDE, pan Giovannangelo MONTECCHI PALAZZI a paní Věra VENCLÍKOVÁ.

Článek 2

Následkem toho na zbývajících část funkčního období, tedy do 6. března 2013, tvoří správní radu CDE tyto osoby:

— pan Ibrahim IDDI ANGO

— pan Adrien SIBOMANA

— paní Valerie Patricia VEIRA

— pan Bayo AKINDEINDE

— pan Giovannangelo MONTECCHI PALAZZI

— paní Věra VENCLÍKOVÁ.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 5. června 2009.

Za Výbor velvyslanců AKT-ES
předseda
Joseph MA'AHANUA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27.

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 28. května 2009,

kterým se mění rozhodnutí 97/245/ES, Euratom o postupech, jimiž členské státy předávají Komisi informace v rámci systému vlastních zdrojů Společenství

(oznámeno pod číslem K(2009) 4072)

(2009/504/ES, Euratom)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/436/ES, Euratom ze dne 7. června 2007 ⁽¹⁾ o systému vlastních zdrojů Evropských společenství,s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 ze dne 22. května 2000, kterým se provádí rozhodnutí Rady 2007/436/ES, Euratom o systému vlastních zdrojů Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na čl. 6 odst. 4 třetí pododstavec a čl. 17 odst. 3 a 5 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Poradním výborem pro vlastní zdroje, jenž je uveden v článku 20 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Komise 97/245/ES, Euratom ⁽³⁾ zavedlo vzory výkazů účtů vlastních zdrojů členských států, které mají být předkládány Komisi.
- (2) Po provedení dohod uzavřených během Uruguayského kola do práva Společenství již neexistuje žádný věcný rozdíl mezi zemědělskými poplatky a cly. Navíc rozhodnutí Rady 2007/436/ES, Euratom toto rozlišení neobsahuje. Proto je třeba zrušit rozdíl mezi vzory uvedenými v příloze I a příloze III rozhodnutí 97/245/ES, Euratom.
- (3) Navíc nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽⁴⁾

zavedlo mimo jiná opatření i výrobní dávku k financování výdajů a poplatků z přebytku, aby se zamezilo hromadění přebytkového množství. Navíc se za určitých podmínek platí jednorázové částky z dodatečných kvót na cukr a doplňkových kvót na isoglukosu. S ohledem na to, že dávky představují vlastní zdroje, je třeba upravit odpovídajícím způsobem vzory uvedené v příloze I a příloze III rozhodnutí 97/245/ES, Euratom.

- (4) Je také vhodné využít zkušeností, jež členské státy získaly při předávání výkazů účtů uvedených v čl. 6 odst. 3 písm. a) a b) nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000, a vylepšit předkládání tiskopisů, které jsou zavedeny v souladu se vzory uvedenými v příloze I a příloze III rozhodnutí 97/245/ES, Euratom.
- (5) Rozhodnutí 97/245/ES, Euratom stanoví podrobnosti postupů při předávání informací a zavádí vzory pro sdělování případů, kdy nároky nelze vybrat, ve výročních zprávách, jak je uvedeno v čl. 17 odst. 2 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000.
- (6) Na základě zkušenosti získané s předáváním příslušných informací je třeba, aby byla přijata opatření, kterými se zajistí, že jsou Komisi poskytovány všechny skutečnosti nezbytné k tomu, aby plně přešetřila případy, kdy nároky nelze vybrat, ohlášené členskými státy.
- (7) Postupy pro předávání zpráv a účinná správa informací by měly být přizpůsobeny rostoucímu počtu případů, kdy nároky nelze vybrat, zavedením nového elektronického správního a informačního systému, který by měl být členskými státy používán k elektronickému sdělování případů, kdy jsou částky prohlášeny nebo považovány za nároky, které nelze vybrat.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 163, 23.6.2007, s. 17.⁽²⁾ Úř. věst. L 130, 31.5.2000, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 97, 12.4.1997, s. 12.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1.

- (8) Nařízení (ES, Euratom) č. 2028/2004 ⁽⁵⁾ zavedlo do nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000 jasné rozlišení mezi sdělením případů, kdy jsou stanovené nároky prohlášeny nebo považovány za nároky, které nelze vybrat, uvedeným v čl. 17 odst. 3 třetí pododstavec nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000, a výročními zprávami uvedenými v čl. 17 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000. Je proto vhodné nahradit vzor tiskopisu, který má být používán pro výroční zprávy a vytvořit zvláštní model pro uvedené sdělení.
- (9) Dále je vhodné stanovit přiměřené prováděcí lhůty pro předání změněných výkazů.
- (10) Rozhodnutí 97/245/ES, Euratom by mělo tudíž být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 97/245/ES, Euratom se mění takto:

- 1) V čl. 1 odst. 1 se text části věty „v čl. 6 odst. 3 písm. a) a b) nařízení (EHS, Euratom) č. 1552/89“ nahrazuje textem „v čl. 6 odst. 4 prvním pododstavci písm. a) a b) nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 ^(*)“

(*) Úř. věst. L 130, 31.5.2000, s. 1.“

- 2) V čl. 2 odst. 1 se text části věty „odle čl. 6 odst. 4 nařízení (EHS, Euratom) č. 1552/89“ nahrazuje textem „podle čl. 6 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000“.

- 3) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

1. Pro výroční zprávu uvedenou v čl. 17 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000 použijí členské státy vzor stanovený v příloze VI.

2. Členské státy předají elektronicky sdělení uvedená v čl. 17 odst. 3 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000 prostřednictvím elektronického správního a informačního systému.

3. Příloha VII zavádí vzor sdělení uvedeného v čl. 17 odst. 3 třetí pododstavec nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000.“

- 4) Příloha I se nahrazuje zněním uvedeným v příloze I tohoto rozhodnutí.
- 5) Příloha III se nahrazuje zněním uvedeným v příloze II tohoto rozhodnutí.
- 6) Příloha VI se nahrazuje zněním uvedeným v příloze III tohoto rozhodnutí.
- 7) Doplnuje se příloha VII obsažená v příloze IV tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Výkazy vypracované podle vzorů z příloh I a III rozhodnutí 97/245/ES, Euratom ve znění tohoto rozhodnutí se poprvé předloží za měsíc červen 2009 v případě měsíčního výkazu a za druhé čtvrtletí 2009 v případě čtvrtletního výkazu.

Článek 3

Elektronický správní a informační systém a tiskopis uvedený v čl. 3 odst. 2 a respektive 3 rozhodnutí 97/245/ES, Euratom ve znění tohoto rozhodnutí se použijí od data, které Komise sdělí členským státům.

Než bude toto sdělení učiněno, členské státy použijí vzor stanovený v příloze VI rozhodnutí 97/245/ES, Euratom ve znění rozhodnutí 2002/235/ES, Euratom ⁽⁶⁾.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 28. května 2009.

Za Komisi
Siim KALLAS
místopředseda

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 352, 27.11.2004, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 79, 22.3.2002, s. 61.

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA I

VLASTNÍ ZDROJE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ – ÚČET ‚A‘

Výkaz stanovených nároků (*)

Členský stát:

Měsíc/rok

(v národní měně)

POVAHA ZDROJE		Odkaz členský stát (nepovinný údaj)	Stanovené nároky v měsíci ⁽¹⁾ (1)	Částky uhrazené ze zvláštního účtu (2)	Opravy předcházejících stanovených nároků ⁽²⁾		Hrubé částky (5) = (1) + (2) + (3) – (4)	Čisté částky (6)
					+	–		
					(3)	(4)		
1210	Cla po odpočtu vyrovnávacích a antidumpingových cel							
1230	Vyrovnávací a antidumpingová cla na výrobky							
1240	Vyrovnávací a antidumpingová cla na služby							
12	CLA							
1100	Dávky z výroby za hospodářský rok 2005/2006 a předcházející roky							
1110	Dávky ze skladování cukru							
1130	Dávky uvalené na nevyváženou produkci cukru, isoglukosy a inulinového sirupu v kvótě C a na substituovaný cukr a isoglukosu v kvótě C							
1170	Výrobní dávka							
1180	Jednorázové částky dodatečných kvót na cukr a doplňkových kvót na isoglukosu							
1190	Poplatek z přebytku							
11	DÁVKY Z CUKRU							
Celkem 12 + 11								
					— 25 % náklady na výběr — 10 % náklady na výběr ⁽³⁾			
					k platbě ES celkem			

⁽¹⁾ Včetně účetních oprav.⁽²⁾ Jedná se o opravy původně stanovených nároků, zejména o případy vybírání po propuštění zboží a vracení. V případě cukru je třeba uvést opravy týkající se předchozích hospodářských let a uvést, ke kterému hospodářskému roku se vztahují.⁽³⁾ Nová procentní sazba 10 % platí pro částky, které by podle právních předpisů Společenství měly být dány k dispozici do 28. února 2001.

(*) Včetně nároků stanovených na základě kontrol a odhalených případů podvodu a nesrovnalostí.

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA III

VLASTNÍ ZDROJE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ - ODDĚLENÝ ÚČET (*)

Výkaz stanovených nároků, které nejsou zahrnuty do účtu „A“

Členský stát:

Čtvrtletí/rok:

(v národní měně)

POVAHA ZDROJE		Hrubá částka, která má být vybrána za před- chozí čtvrtletí	Nároky stanovené za příslušné čtvrtletí	Oprava stanovených nároků (článek 8) ⁽¹⁾	Částky, jež nelze poskytnout (čl. 17 odst. 2) ⁽²⁾	Celkem (1 + 2 ± 3 – 4)	Částky vybrané za čtvrtletí ⁽³⁾	Hrubá částka, která má být vybrána na konci příslušného čtvrtletí
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7) = (5) – (6)
1210	Cla po odpočtu vyrovnávacích a antidumpingových cel							
1230	Vyrovnávací a antidumpingová cla na výrobky							
1240	Vyrovnávací a antidumpingová cla na služby							
12	CLA							
1100	Dávky z výroby za hospodářský rok 2005/2006 a předcházející roky							
1110	Dávky ze skladování cukru							
1130	Dávky uvalené na nevyváženou produkci cukru, isoglukosy a inulinového sirupu v kvótě C a na substituovaný cukr a isoglukosu v kvótě C							
1170	Výrobní dávka							
1180	Jednorázové částky dodatečných kvót na cukr a doplňkových kvót na isoglukosu							
1190	Poplatek z přebytku							
11	DÁVKY Z CUKRU							
Celkem 12 + 11								
						Odhad stanovených nároků, jejichž výběr je nejistý ⁽⁴⁾		

⁽¹⁾ Opravami stanovených nároků se rozumějí opravy za předchozí čtvrtletí, včetně zrušení nároků v důsledku změny původního nároku. Svou povahou se liší od položek zaznamenaných ve sloupci 4.

⁽²⁾ Všechny případy je třeba podrobně popsat v příloze IIIa, kterou je nutné zaslat zpět zároveň s tímto čtvrtletním výkazem. Součet v sloupci 4 a součet v příloze IIIa by se měly shodovat.

⁽³⁾ Celková částka v tomto sloupci se musí shodovat s celkovou částkou uvedenou ve sloupci 2 výkazů účtu „A“ za příslušné tři měsíce.

⁽⁴⁾ Povinný údaj ve výkazu za čtvrté čtvrtletí každého rozpočtového roku. Pokud činí odhadovaná částka „0“, uveďte „nic“.

(*) Takzvaný účet „B“ podle čl. 6 odst. 3 písm. b) nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000, včetně nároků stanovených na základě kontrol a odhalených případů podvodu a nesrovnalostí.“

PŘÍLOHA III

„PŘÍLOHA VI

VÝROČNÍ ZPRÁVA

podle čl. 17 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000

20...

Členský stát

1. Kontroly provedené členskými státy

Kontrolní operace	Počet
Schválená celní prohlášení (daný celní režim nebo celně schválené určení)	
Celní prohlášení zkontrolovaná po propuštění zboží, daný celní režim nebo celně schválené určení (kontroly po propuštění zboží)	
Celkový počet pracovníků v celních orgánech na celostátní úrovni ⁽¹⁾	
Celkový počet pracovníků určených pro kontroly po propuštění zboží na celostátní úrovni	

⁽¹⁾ Celkový počet pracovníků (vyjádření v osobách za rok).

2. Zásadní otázky

Přehled nejdůležitějších otázek týkajících se stanovení, zaúčtování a poskytování vlastních zdrojů v souvislosti s uplatňováním nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000, včetně otázek, které se objevily při řešení sporů.

.....
.....
.....
.....
.....

(v případě potřeby pokračujte s odkazem k tomuto bodu v příloze ke zprávě)

PŘÍLOHA IV

„PŘÍLOHA VII

Sdělení uvedené v čl. 17 odst. 3 třetím pododstavci nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000

Není-li uvedeno jinak, musí být uvedeny všechny informace, pokud existují a jsou podstatné. Všechny částky musí být uvedeny v měně příslušného členského státu, kterou používal v době předání sdělení.

1. OBECNÉ ÚDAJE

Členský stát:

Odkaz na sdělení:

(kód členského státu / rok podání zprávy / pořadové číslo roku, v němž byla zpráva podána)

Odkaz na příslušný informační tiskopis zasláný předem podle čl. 6 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000:

Odůvodnění, proč není uveden odkaz na tento výše zmíněný informační tiskopis:

Případ související s kontrolou Společenství (ano/ne)

Odkaz na příslušnou kontrolu Společenství:

Celková částka, kterou nelze vybrat:

Orgán, který prohlásil nebo považuje vybraní částky za nemožné:

Vnitrostátní odkaz na správní rozhodnutí o tom, že částku nelze vybrat:

(Viz druhý sloupec přílohy IIIa rozhodnutí 97/245/ES ve znění rozhodnutí Komise 2006/246/ES, Euratom ⁽¹⁾)

Datum správního rozhodnutí o tom, že částku nelze vybrat:

Datum, ke kterému se vybraní částky začalo považovat za nemožné:

2. VZNIK DLUHŮ

Datum nebo období, kdy dluh vznikl:

Právní základ pro vznik dluhu:

(Právní základy, které předchází nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽²⁾, je třeba uvést za použití příslušného článku nařízení (EHS) č. 2913/92.)

Celní situace:

(Platný celní režim, situace zboží nebo celně schválené určení v době vzniku celního dluhu)

Dodatečné podrobnosti, které je třeba uvést v případě tranzitních režimů:

— Datum (data) přijetí tranzitního prohlášení:

— Členský stát (členské státy) výstupu nebo vstupu na území Společenství (kód ISO):

— Členský stát (členské státy) určení nebo výstupu z území Společenství (kód ISO):

— Číslo (čísla) karnetu TIR:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 89, 28.3.2006, s. 46.

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

Druh kontroly, která vedla ke stanovení nároku:

— Kontroly nesouvisející s přijetím celního prohlášení:

— Kontroly celního prohlášení během propuštění zboží, včetně odebrání vzorků:

— Kontroly po propuštění zboží, ale před ukončením celního režimu:

— Kontroly po ukončení celního režimu u souvisejícího zboží:

— Kontroly po propuštění zboží a propuštění do volného oběhu:

Datum (data) ukončení musí být uvedeno (uvedena) v případě celních statutů s podmíněným osvobozením od cla:

.....

Stručný popis událostí, které vedly ke stanovení nároku:

3. VZÁJEMNÁ POMOC

Případ související se vzájemnou pomocí ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 515/97 ⁽³⁾ zahrnující útvary Komise (ano/ne)

Odkaz na sdělení o vzájemné pomoci:

Datum přijetí:

Poznámky (nepovinné):

4. STANOVENÍ NÁROKU

Úřad, který nárok stanovil:

Datum stanovení nároku:

Účetní odkaz na stanovení nároku (nepovinné):

Datum záznamu na účet B (článek 6 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000):

Účetní odkaz na účet B (nepovinné):

Celková stanovená částka:

Částka stanovených cel a zemědělských dávek bez vyrovnávacích a antidumpingových cel:

.....

Částka stanovených vyrovnávacích a antidumpingových cel:

Částka stanovených dávek z cukru/isoglukosy:

Odpovídající částka stanovených vnitrostátních spotřebních daní a DPH (nepovinné):

Celková částka opravy (přičtení nebo odpočet) původně stanoveného nároku:

Částka opravy (přičtení nebo odpočet) stanovených cel a zemědělských dávek původně stanoveného nároku bez vyrovnávacích a antidumpingových cel:

Částka opravy (přičtení nebo odpočet) vyrovnávacích a antidumpingových cel po původně stanoveném nároku:

.....

Částka opravy (přičtení nebo odpočet) dávek z cukru/isoglukosy po původně stanoveném nároku:

.....

Částka opravy (přičtení nebo odpočet) odpovídajících vnitrostátních spotřebních daní a DPH po původně stanoveném nároku (nepovinné):

⁽³⁾ Úř. věst. L 82, 22.3.1997, s. 1.

Celková částka jistoty:

(To je částka, která pokrývá vlastní zdroje Společenství a v případě potřeby vnitrostátní cla. Může být nulová, pokud dojde ke zproštění povinnosti poskytnout jistotu nebo pokud nebyla jistota složena.)

Část jistoty, která má být přidělena do vlastních zdrojů Společenství:

Typ jistoty (povinná, nepovinná, nepředpokládá se):

Druh povinné jistoty:

Důvod proč nebyla předpokládána jistota složena:

Částka jistoty poskytnutá Společenství:

Datum, ke kterému byla částka jistoty poskytnuta:

5. POSTUP VYMÁHÁNÍ

(V případě, že se tentýž dluh týká několika dlužníků, musí být následující informace poskytnuty o každém dlužníkovi)

Hlavní dlužník nebo společný a nerozdílný dlužník:

Datum oznámení dluhu:

Datum (data) upomínek:

Nároky, které podléhají řízení o opravném prostředku ve smyslu čl. 243 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2913/92 (ano/ne)

Úrovně dosažené v odpovídajícím opravném prostředku:

Datum podání prvního opravného prostředku:

Datum, ke kterému je oznámeno konečné rozhodnutí/rozsudek:

Poznámky (nepovinné):

Přerušení výkonu rozhodnutí ve smyslu článků 222 a 244 nařízení (EHS) č. 2913/92 a článku 876a nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ⁽⁴⁾ (ano/ne)

Jistota složena v případě přerušení (ano/ne)

Částka jistoty v případě přerušení:

Důvody, proč nebyla v případě přerušení složena žádná jistota:

(Členské státy musí upřesnit, zda došlo ke zproštění povinnosti poskytnout jistotu z důvodu předvídatelných hospodářských a sociálních obtíží nebo tomu tak nebylo, a důvody, které vedly k tomuto rozhodnutí.)

Ulehčení platby ve smyslu článku 229 nařízení (EHS) č. 2913/92 (žádná žádost / zamítnutá žádost / přijatá žádost):

Popis postupů pro ulehčení platby:

Jistota složena v souladu s pravidly pro ulehčením platby (ano/ne)

Částka jistoty v souvislosti s ulehčením platby:

Důvody, proč nebyla v souvislosti s ulehčením platby složena žádná jistota:

(Členské státy musí upřesnit, zda došlo ke zproštění povinnosti poskytnout jistotu z důvodu předvídatelných hospodářských a sociálních obtíží nebo tomu tak nebylo, a důvody, které vedly k tomuto rozhodnutí.)

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Datum vydání exekučního titulu:

Oznámení exekučního titulu (ano/ne)

Datum oznámení exekučního titulu:

Poznámky k exekučnímu titulu (nepovinné):

Datum první platby:

Částka první platby:

Datum poslední platby:

Částka poslední platby:

Celková uhrazená částka:

Datum (data) zabavení zboží nebo majetku:

Částka získaná zabavením:

Poznámky k zabavení (nepovinné):

Datum zahájení řízení o úpadku / likvidaci / platební neschopnosti:

Datum přihlášení pohledávky v uvedeném řízení:

Datum ukončení řízení o úpadku / likvidaci / platební neschopnosti:

Částka vlastních zdrojů vybraná prostřednictvím řízení o úpadku/likvidaci:

.....

Vzájemná pomoc ze strany jiného členského státu při vymáhání (směrnice Rady 2008/55/ES ⁽⁵⁾, nebo směrnice Rady 76/308/EHS ⁽⁶⁾) (ano/ne)

Odkaz na vzájemnou pomoc při vymáhání:

Dožádaný členský stát:

Datum žádosti:

Získaná částka:

Datum odpovědi:

Poznámky k odpovědi (zejména pokud dožádaný členský stát na žádost nereagoval).....

.....

6. DŮVODY, KVŮLI KTERÝM SE VYMÁHÁNÍ ZBÝVAJÍCÍ ČÁSTKY UKÁZALO JAKO NEMOŽNÉ

V této části by měly členské státy jasně uvést například všechna přijatá konkrétní opatření k vymáhání dluhu a důvody, proč v případě řízení o úpadku / likvidaci / platební neschopnosti nebyla získaná částka dostatečná, aby pokryla dluh, nebo proč pokrývá pouze část dluhu.

(Členské státy nemusí poskytovat informace, které již uvedly v bodech 1 až 5.)

7. OSTATNÍ UŽITEČNÉ INFORMACE

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 150, 10.6.2008, s. 28.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 73, 19.3.1976, s. 18.“

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. června 2009,

kterým se mění rozhodnutí 2008/788/ES, kterým se stanoví čisté částky vyplývající z uplatňování dobrovolného odlišení v Portugalsku pro kalendářní roky 2009–2012

(oznámeno pod číslem K(2009) 5095)

(Pouze portugalské znění je závazné)

(2009/505/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

Článek 1 rozhodnutí 2008/788/ES se nahrazuje tímto:

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 378/2007 ze dne 27. března 2007 o pravidlech pro dobrovolné odlišení přímých plateb podle nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, a o změně nařízení (ES) č. 1290/2005 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

„Článek 1

Čisté částky vyplývající z uplatňování dobrovolné modulace v Portugalsku pro kalendářní roky 2009–2012 jsou tyto:

(milionů EUR)			
2009	2010	2011	2012
32,8	29,0	25,0	21,0“

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 2

(1) Rozhodnutí Komise 2008/788/ES ⁽²⁾ stanoví čisté částky vyplývající z uplatňování dobrovolné modulace v Portugalsku pro kalendářní roky 2009–2012.

Toto rozhodnutí se použije od rozpočtového roku 2010.

Článek 3

(2) Podle čl. 1 odst. 5 nařízení (ES) č. 378/2007 se sazby stanovené článkem 7 nařízení Rady (ES) 73/2009 ⁽³⁾, snížené o 5 procentních bodů, odečtou od sazby dobrovolné modulace používané členskými státy. Čisté částky vyplývající z dobrovolné modulace je proto třeba snížit.

Toto rozhodnutí je určeno Portugalské republice.

(3) Rozhodnutí 2008/788/ES by proto mělo být změněno,

V Bruselu dne 30. června 2009.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 95, 5.4.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 271, 11.10.2008, s. 44.

⁽³⁾ Úř. věst. L 30, 31.1.2009, s. 16.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 30. června 2009,****kterým se jmenují členové Výboru pro léčivé přípravky pro vzácná onemocnění****(Text s významem pro EHP)****(2009/506/ES)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 ze dne 16. prosince 1999 o léčivých přípravcích pro vzácná onemocnění⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 3 uvedeného nařízení,

1. Členkou Výboru pro léčivé přípravky pro vzácná onemocnění (dále jen „výbor“), která bude zastupovat organizace pacientů po dobu tří let od 1. července 2009, je jmenována:

paní Lesley Claire GREENE.

s ohledem na doporučení Evropské agentury pro léčivé přípravky ze dne 3. dubna 2009,

2. Opětovně jsou členkami výboru, které budou zastupovat organizace pacientů po dobu tří let od 1. července 2009, jmenovány:

vzhledem k těmto důvodům:

paní Birthe Byskov HOLM

(1) Funkční období čtyř členů Výboru pro léčivé přípravky pro vzácná onemocnění (dále jen „výbor“) zřízeného v souladu s článkem 4 nařízení (ES) č. 141/2000 skončilo dne 15. dubna 2009. Jeden člen výboru, jehož funkční období skončilo, byl jmenován Komisí na základě doporučení Evropské agentury pro léčivé přípravky. Tři další členové, jejichž funkční období skončilo, byli jmenováni Komisí, aby zastupovali organizace pacientů. Je proto nezbytné jmenovat čtyři členy výboru.

Dr Marie Pauline EVERS.

Článek 2

Na doporučení Evropské agentury pro léčivé přípravky je členem výboru na dobu tří let od 1. července 2009 jmenován:

Dr David LYONS.

(2) Evropská agentura pro léčivé přípravky doporučila ke jmenování jednu osobu.

V Bruselu dne 30. června 2009.

(3) Členové výboru by měli být jmenováni na období tří let od 1. července 2009,

*Za Komisi*Günter VERHEUGEN
místopředseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 18, 22.1.2000, s. 1.

OPRAVY

Oprava nařízení Komise (ES) č. 41/2009 ze dne 20. ledna 2009 o složení a označování potravin vhodných pro osoby s nesnášenlivostí lepku*(Úřední věstník Evropské unie L 16 ze dne 21. ledna 2009)*

Strana 4, čl. 2 písm. b):

místo: „„lepkem“ se rozumí bílkovinná frakce z pšenice, žita, ječmene, ovsa nebo jejich kříženců a derivátů, na kterou mají některé osoby nesnášenlivost a která je nerozpustná ve vodě a 0,5 M roztoku chloridu sodného;“,

má být: „„lepkem“ se rozumí bílkovinná frakce z pšenice, žita, ječmene, ovsa nebo jejich kříženců a deriváty této bílkovinné frakce, na kterou mají některé osoby nesnášenlivost a která je nerozpustná ve vodě a 0,5 M roztoku chloridu sodného;“.

Oprava nařízení Komise (ES) č. 826/2008 ze dne 20. srpna 2008, kterým se stanoví společná pravidla pro poskytování podpory soukromého skladování některých zemědělských produktů*(Úřední věstník Evropské unie L 223 ze dne 21. srpna 2008)*

1) Strana 15, čl. 36 odst. 2 písm. c):

místo: „u jiných produktů do 30 dnů od data uskladnění nebo od data doručení informací uvedených v čl. 10 odst. 2 písm. b) nebo v čl. 17 odst. 2 písm. f) u produktů již uskladněných“,

má být: „u jiných produktů do 30 dnů od data uskladnění nebo od data doručení informací uvedených v čl. 10 odst. 2 písm. f) nebo v čl. 17 odst. 2 písm. f) u produktů již uskladněných“.

2) Strana 19, příloha I oddíl IV (Cukr) písm. a):

místo: „je bílý cukr ve formě krystalů, volně ložený nebo ve velkých pytlích (800 kg nebo více) a/nebo v 50 kg pytlích;“,

má být: „je bílý cukr ve formě krystalů, volně ložený a/nebo ve velkých pytlích (800 kg nebo více) a/nebo v 50 kg pytlích;“.

3) Strana 22, příloha IV třetí pododstavec písm. c):

místo: „byly penalizovány kvůli porušení systému financování programů činnosti organizací hospodářských subjektů v odvětví oliv stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1638/98 ⁽²⁾ během hospodářských roků 2002/03, 2003/04 a 2004/05“,

má být: „byly penalizovány kvůli porušení systému financování programů činnosti organizací hospodářských subjektů v odvětví oleje stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1638/98 ⁽²⁾ během hospodářských roků 2002/03, 2003/04 a 2004/05“.

Oprava nařízení Komise (ES) č. 657/2008 ze dne 10. července 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o podporu Společenství pro poskytování mléka a některých mléčných výrobků žákům ve školách*(Úřední věstník Evropské unie L 183 ze dne 11. července 2008)*

Strana 20, čl. 14 odst. 2:

místo: „Členské státy mohou stanovit nejvyšší ceny, které příjemci podpory zaplatí za jednotlivé produkty uvedené v příloze I a distribuované na jejich území.“,

má být: „Členské státy mohou stanovit maximální ceny, které příjemci podpory zaplatí za jednotlivé produkty uvedené v příloze I a distribuované na jejich území.“

2009/505/ES:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 30. června 2009, kterým se mění rozhodnutí 2008/788/ES, kterým se stanoví čisté částky vyplývající z uplatňování dobrovolného odlišení v Portugalsku pro kalendářní roky 2009–2012 (oznámeno pod číslem K(2009) 5095) 46

2009/506/ES:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 30. června 2009, kterým se jmenují členové Výboru pro léčivé přípravky pro vzácná onemocnění ⁽¹⁾ 47

Opravy

- ★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 41/2009 ze dne 20. ledna 2009 o složení a označování potravin vhodných pro osoby s nesnášenlivostí lepku (Úř. věst. L 16 ze dne 21.1.2009) 48
- ★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 826/2008 ze dne 20. srpna 2008, kterým se stanoví společná pravidla pro poskytování podpory soukromého skladování některých zemědělských produktů (Úř. věst. L 223 ze dne 21.8.2008) 48
- ★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 657/2008 ze dne 10. července 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o podporu Společenství pro poskytování mléka a některých mléčných výrobků žákům ve školách (Úř. věst. L 183 ze dne 11.7.2008) 48



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydáván v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>